

# le Bulletin

## DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No.: 14

BUCKINGHAM, Qué. JEUDI LE 25 OCTOBRE 1962

ABONNEMENT : \$2.00 par année

## \$131,868.00 EN TRAVAUX D'HIVER

BUCKINGHAM DEPENSERA \$131,868.00 POUR LES TRAVAUX D'HIVER.

Programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les Municipalités. (1962-1963)

REGLEMENT NO. 179 N.S.

A une séance régulière du conseil municipal de la ville de Buckingham, tenue au lieu ordinaire des séances du conseil, le 2 octobre 1962, à laquelle étaient présents : Son Honneur le maire Ulysse Tremblay, et les échevins A.B. LeBlanc, R.B. Walker, Aimé Nadon, Raymond MacMillan et E. Pearson. Attendu que le conseil de la ville de Buckingham désire faire exécuter, dans son territoire, des travaux pour remédier au chômage et bénéficier des octrois accordés en vertu du programme d'encouragement des travaux d'hiver dans les municipalités (1962-1963)

Attendu que ces travaux consistent dans :

### A) TRAVAUX D'ELECTRICITE :

- A-1) Coupe et émondage de mauvais arbres dans la ville :  
Coût estimatif : \$2,250.00 (Salaire : \$1710.00 - Matériaux : \$540.00)
- A-2) Installation d'un transformateur au Château d'eau :  
Coût estimatif : \$730.00 (Salaire : \$368.00 - Matériaux : \$362.00)
- A-3) Continuation du transfert de la ligne électrique de 2,000 volts à 4,000 volts.  
Coût estimatif : \$12,400.00 (Salaire : \$9,750.00 - Matériaux : \$2,650.00)
- A-4) Remplacement et traitement de poteaux de la ligne électrique :  
Coût estimatif : \$2,725.00 (Salaire : \$1,293.00 - Matériaux : \$1,432.00)

### B) TRAVAUX D'EGOUTS :

- B-1) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue Glendale (4,000 pieds)  
Coût estimatif : \$2,800.00 (Salaire : \$1,120.00 - Matériaux : \$1,680.00)
- B-2) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue John (400 pds)  
Coût estimatif : \$2,000.00 (Salaire : \$800.00 - Matériaux : \$1,200.00)
- B-3) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue David (675 pds)  
Coût estimatif : \$3,300.00 (Salaire : \$1,320.00 - Matériaux : \$1,980.00)
- B-4) Installation d'un bassin - collecteur sur la rue Georges :  
Coût estimatif : \$300.00 (Salaire : \$140.00 - Matériaux : \$160.00)
- B-5) Construction d'un égout sanitaire sur la rue Fournier : (300 pieds)  
Coût estimatif : \$900.00 (Salaire : \$360 - Matériaux : \$540.00)
- B-6) Construction d'un égout pluvial sur la rue Dorchester (1,500 pieds)  
Coût estimatif : \$10,560.00 (Salaire : \$4224.00 - Matériaux : \$6,336.00)
- B-7) Egout sanitaire sur la rue Principale Nord : (310 pieds)  
Coût estimatif : \$2,540.00 (Salaire : \$1,016.00 - Matériaux : \$1,524.00)
- B-8) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue Laframboise : (1,500 pieds)  
Coût estimatif : \$2,620.00 (Salaire : \$1,048.00 - Matériaux : \$1,572.00)
- B-9) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue Brady : (250 pieds)  
Coût estimatif : \$1,350.00 (Salaire : \$530.00 - Matériaux : \$810.00)
- B-10) Prolongement de l'égout sanitaire sur la rue Chénier :  
Coût estimatif : \$2,450.00 (Salaire : \$980.00 - Matériaux : \$1,470.00)
- B-11) Construction d'un égout sanitaire sur la rue Principale Nord en face du lot 10B155 (165 pieds)  
Coût estimatif : \$530.00 (Salaire : \$212.00 - Matériaux : \$318.00)
- B-12) Construction d'un égout sanitaire dans la nouvelle subdivision de la partie du lot 546-3 (905 pieds)  
Coût estimatif : \$4,408.00 (Salaire : \$1,763.20 - Matériaux : \$2,644.80)

### TRAVAUX D'AQUEDUC

- C-1) Prolongement d'une conduite d'eau de 4" sur la rue McPike (350 pieds)  
Coût estimatif : \$2,120.00 (Salaire : \$848.00 - Matériaux : \$1,272.00)
- C-2) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la rue Maple (530 pieds)  
Coût estimatif : \$4,925.00 (salaire : \$1,970.00 - matériaux : \$2,955.00)
- C-3) Prolongement d'une conduite d'eau sur la rue Concession (330 pieds)  
Coût estimatif : \$2,455.00 (salaire : \$982.00 - matériaux : \$1,473.00)
- C-4) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la rue David (700 pieds)  
Coût estimatif : \$4,655.00 (salaire : \$1,862.00 - matériaux : \$2,793.00)
- C-5) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la rue John (375 pieds)  
Coût estimatif : \$2,808.00 (salaire : \$1,123.20 - matériaux : \$1,684.80)
- C-6) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la rue Glendale (375 pieds)  
Coût estimatif : \$1,850.00 (salaire : \$740.00 - matériaux : \$1,110.00)
- C-7) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la nouvelle subdivision d'une partie du lot 546-3 (1,000 pieds)  
Coût estimatif : \$6,710.00 (salaire : \$2,684.00 - matériaux : \$4,026.00)
- C-8) Conduite \$  
Conduite d'eau de 1" sur la rue Fournier (300 pieds)
- C-8) Conduite d'eau de 1" sur la rue Fournier (300 pieds)  
Coût estimatif : \$688.00 (salaire : \$275.20 - matériaux : \$412.80)
- C-9) Prolongement d'une conduite d'eau de 6" sur la rue Laframboise (430 pieds)  
Coût estimatif : \$3,500.00 (salaire : \$1,400.00 - matériaux : \$2,100.00)

### RUES

- D-1) Elargissement de la 4e Concession sur une longueur d'environ 2,000 pds.  
Coût estimatif : \$2,572.00 (salaire : \$2,337.10 - matériaux : \$234.90)
- D-2) Extension de la rue Maisonneuve :  
Coût estimatif : \$500.00 (salaire : \$300. - matériaux : \$200.00)
- D-3) Extension et mise en forme de la rue John :  
Coût estimatif : \$1,390.00 (salaire : \$486.50 - matériaux : \$903.50)
- D-4) Extension et mise en forme de la rue Glendale :  
Coût estimatif : \$2,500.00 (salaire : \$875.00 - matériaux : \$1,625.00)
- D-5) Extension et mise en forme de la nouvelle subdivision :  
Coût estimatif : \$  
(partie du lot 546-3)  
Coût estimatif : \$6,850.00 (salaire : \$2,600 - matériaux : \$4,250.00)
- D-6) Extension et mise en forme de la rue David :  
Coût estimatif : \$5,850.00 (salaire : \$2,047.50 - matériaux : \$3,802.50)
- D-7) Extension et mise en forme de la rue Laframboise :  
Coût estimatif : \$3,330.00 (salaire : \$1,165.25 - matériaux : \$2,164.75)

N.B.

La balance du programme des travaux d'hiver paraîtra la semaine prochaine )

## RETRAITE DES PROFESSIONNELS

Le Rev. Père Marchand o. m. i. de la maison du Sacré-Coeur de Hull, annonce une retraite spéciale pour tous les professionnels et hommes d'affaires de la région.

Cette retraite commencera le 31 octobre à 8 hres. du soir, pour se terminer jeudi le 2 novembre à 6 p. m.

C'est le Juge Arthur Labbé de Hull qui est l'organisateur de cette retraite cette année.

C'est le Rev. Père Eugène Marcotte o. m. i. professeur de la Faculté de théologie de l'Université d'Ottawa, qui sera le prédicateur.

Avis aux intéressés.

## RETOUR A L'HEURE NORMALE



La ville de Buckingham, comme la plupart des autres villes canadiennes, reviendra à l'heure normale samedi soir le 27 octobre à minuit. On devra donc reculer horloges, cadrans et montres d'une heure samedi soir. Avec le retour à l'heure normale, c'est le début des longues soirées d'hiver qui plairont sûrement aux amateurs de hockey et aux friands de la télévision.

D'un autre côté la classe ouvrière trouvera plus de facilité à quitter le lit, car avec le retour à l'heure normale, le matin, le soleil apparaîtra une heure plus tôt.

Bon gré ou mal gré, il faudra reculer les horloges d'une heure samedi soir le 27 octobre.

HEBDOMADAIRE DE TOUT LE COMPTE DE PAPINEAU

## Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du compte de Papineau. - Publié et imprimé par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, a Ottawa.

PRIX DE L'ABONNEMENT : \$2.00 PAR ANNEE.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D-de-la-Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N-D-du-Laus.

Rédacteur en chef : Roméo Chartrand.

Bureau : 585 rue James

Tél.: Yu.6-5082

Siège social : Buckingham, Qué.

C.P. : 1390

### - - - EDITORIAL - - -

#### L'ENNEMI EST AU-DEDANS DE NOUS

L'homme dit-on, est un mélange de grandeur et de misère. Créé à l'image de Dieu il a reçu des dons et des privilèges qu'il doit sauvegarder précieusement et dont il doit être fier. Cette noblesse de l'homme, il faut la reconnaître et la revendiquer. C'est en effet que chacun peut puiser les forces d'ascension spirituelle. Quant à la misère humaine, il est indispensable de la reconnaître aussi afin de susciter une juste méfiance et d'engager les volontés aux règles de prudence et à la recherche des remèdes appropriés. Nier cette misère serait déjà une faillite de l'esprit et entraînerait de sérieux inconvénients pour l'équilibre mental et spirituel.

"L'esprit de l'homme et toutes les pensées de son cœur sont portés au mal dès sa jeunesse." (Gen VIII 21) Dès le début de l'humanité, le péché a introduit dans notre nature des éléments de dégénérescence et de conflit, mettant ainsi en danger la suprématie d'une raison affaiblie sur les puissances inférieures. L'avènement de la souffrance dans le monde a accélééré le sentiment d'insécurité et a donné naissance à toutes sortes de convoitises et de besoins de compensation. L'appétit sensible s'est mis à outrepasser ses droits et à chiffonner les exigences foncières de la nature. Des tendances mauvaises furent créées, des aptitudes à mal faire sont nées. Saint Augustin a écrit dans ses Confessions: "J'étais pour le mal d'une adresse étonnante." L'homme a tout ce qu'il faut pour se détruire lui-même: il n'a qu'à se laisser faire. D'aucuns ont ruiné leur santé et leur réputation, ils ont même compromis leur salut par leurs efforts insensés de s'enrichir. Les médecins connaissent bien les ravages causés par les excès de table sous prétexte de bien vivre. De belles réalisations ont été étouffées avant d'éclorre par la peur du sacrifice; des jeunes ont abandonné un idéal prometteur

parce qu'ils ne furent pas capables de sortir du tablier de leur mère. Et l'histoire se répète tous les jours.

Chaque période de la vie a ses carrefours où le caractère peut dévier de son chemin. Le corps, qui est considéré tantôt comme la prison de l'âme tantôt comme son compagnon, est un être amoral qui se laisse facilement prostituer à des fins étrangères. Saint Paul en savait quelque chose: "Je sens, a-t-il dit, dans les membres de mon corps une autre loi, qui combat contre la loi de l'esprit." (Rom VII 23) Le tentateur est certes le démon; "Nous n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, mais contre les princes, contre les puissances, contre les dominateurs de ce monde de ténèbres, contre les esprits mauvais répandus dans l'air." (Ephés. VI 12) Cependant, la chair devient un instrument de choix pour le démon. Les lésions faites à notre nature ne peuvent être évaluées que par la foi. "On ne peut qu'être frappé du nombre important de jeunes qui viennent à l'éducation poussés par des instincts morbides." (Dr P. le Moal) Il est évident qu'il faut réagir; il faut mettre tout en oeuvre pour renforcer la meilleure partie de nous-mêmes, pour aseptiser nos blessures. Le chanoine Klug a écrit: "Quand on n'emploie pas toute son énergie et sa prudence à consolider ce qui est prêt à se rompre, à supprimer impitoyablement ce qui est vermoulu, à fortifier intérieurement ce qui ne peut plus supporter les charges et à augmenter sa force de résistance, on peut craindre une éruption sinistre des couches inférieures avec le froid de leur glace ou l'ardeur brûlante de leur lave."

Même avec une nature blessée, il y a encore moyen d'être honnête. On doit reconnaître qu'il existe beaucoup d'âmes d'enfants et d'adolescents d'une rare beauté qui ont pris position depuis longtemps contre les manèges abrutissants de la chair, en dépit de leurs ma-

ladresses et de leur agaçante légèreté. Pie XII dit qu'il ne faut pas sous-estimer les gens en les croyant incapable d'un héroïsme continu. Cependant, il est évident qu'il faut aider les leurs à se vaincre, à devenir maîtres d'eux-mêmes. Il faut consolider les assises de leur esprit, mais non en illuminant la chair, en ressassant les tendances obscures, en tisonnant le foyer de la concupiscence. Il faut les aider à se former un trésor de pensées respectable et édifiant au lieu de les laisser agréer les invitations sordides de ceux qui se sont habitués à vivre dans la crasse.

#### BELLES JAMBES

Acheter les bas les plus fins et les plus chers ne fait pas automatiquement paraître vos jambes à leur mieux. Il faut choisir judicieusement couleur et pointure se renseigner quant aux teintes à la mode, prendre soin de ses jambes comme de ses mains et, au besoin, avoir recours à quelques artifices si vos jambes ne sont pas tout à fait ce que vous souhaitez.

D'abord ne soyez pas vaniteuse et n'achetez pas des bas trop petits. On remarque depuis quelques années que les pieds des femmes ont tendance à allonger la plupart des mannequins portent 10½. Vous ne portez pas la bonne pointure si vos bas percent au bout des orteils et au talon et si des échelles apparaissent au coin du talon. Une mauvaise circulation est souvent le résultat de bas trop serrés, par conséquent trop petits.

Si vous portez une gaine ou un porte-jarretelles, n'attachez jamais vos bas au-dessous de la ligne pointillée. Lavez toujours vos bas neufs avant de les porter. L'eau tiède est recommandée. Les bas de nylon sèchent rapidement si vous les roulez dans une serviette de bain avant de les étendre, jamais près d'un appareil de chauffage.

Voici quelques trucs qui font illusion:

Vous voulez paraître plus grande que vous ne l'êtes? Adoptez une ligne continue, c'est-à-dire que si vous avez une toilette bleu marine, ne portez pas un chapeau rouge, ou des gants ou un sac autre que le bleu marine. Que vos bas soient assortis et non d'une couleur contrastante.

Vous vous trouvez trop grande? Portez des bas de couleur contrastante. Des bas pâles avec une robe foncée, des bas de couleur assez appuyée avec des teintes pastel.

Vos jambes sont un peu arquées? Veillez à ce que la couture des bas ne soit pas au milieu de la jambe, tirez vers la gauche.

Vous avez la jambe forte? Achetez des bas foncés qui s'harmonisent avec votre toilette. Les soulis de couleurs vives sont terribles pour vous.

Jambe maigre? Des bas pâles mais qui vont avec votre toilette. N'achetez que des bas qui moulent bien.

Lilan

#### VENTE ACCRUE DU BEURRE

Ottawa, le 13 septembre 1962. Les ventes de beurre ont augmenté depuis l'adoption par le gouvernement d'une subvention de 12 cents la livre le 1er mai 1962, vient de déclarer le ministre de l'Agriculture, l'hon. M. Alvin Hamilton.

Si la tendance actuelle se maintient, dit le Ministre, le volume total des ventes durant l'année de soutien en cours devrait atteindre au moins 330 millions de livres.

Ce serait là une majoration de 40 à 50 millions de livres sur l'année de soutien terminée le 30 avril 1962, durant laquelle le volume global des ventes s'éleva à 287 millions de livres.

La production totale s'élevait l'année dernière à 351 millions de livres dont 64 millions achetées par l'Office de stabilisation des prix agrico-

les. Tout indique que la production sera de 355 millions de livres environ cette année, ce qui laisserait un excédent de 25 millions de livres.

Le volume des ventes est encourageant, mais il est évident qu'on ne parviendra pas à résoudre le problème des excédents laitiers par le seul jeu d'une subvention, a souligné M. Hamilton. Il faudra songer à autres moyens d'améliorer l'équilibre production-consommation et de procurer à l'industrie laitière un climat sain et viable.

Cet objectif, de conclure le Ministre, ne pourra être atteint sans une collaboration étroite des associations laitières, des provinces et du gouvernement fédéral, l'action de chacun s'exerçant dans le domaine qui lui est propre.



PHARMACIE

#### PRINCIPALE

P. Renaud, L. Ph., Prop.

PRESCRIPTIONS

"Votre pharmacie de famille"

LIVRAISON GRATUITE

a Buckingham et Masson

Tel.: YU 6-3251

Rue Principale Buckingham, Qué.



#### VINCENT BRUNET

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

AMBULANCE

TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN

BUCKINGHAM, P.Q.

#### PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE, BUCKINGHAM offices de la semaine

LUNDI 29 OCTOBRE

6.30 feu Ulric Gagnon / Assistants  
7.30 Parents défunts / M. et Mme Yvon Lorrain  
4.00 feu Joseph Guay / Mlle Monique Girard

MARDI 30 OCTOBRE

6.30 feu Dame Phéliza Ross / Assistants  
7.00 Serv. ann. feu Alfred Tremblay / son Epouse  
7.30 Serv. ann. feu Lucien Champagne / ses Enfants  
4.00 feu L. Adélar Lahaie / M.M. Piché

MERCREDI 31 OCTOBRE

6.30 feu Jean-Charles Lafleur / M. et Mme Gaston Levevre  
7.30 feu Dame John Baker / Mlle Grace Baker  
4.00 feu Wilfrid Renaud / son Epouse

JEUDI 1 NOVEMBRE

TOUSSAINT

MESSE OBLIGATOIRE - TRAVAIL PERMIS

MESSES : 6.30 - 8.00- 9.00-10.00-11.00- et 9.00 P.M.

7.00 Exercice du Rosaire

VENREDI 2 NOVEMBRE

JOUR des MORTS

1er VENDREDI du MOIS

6.30 Parents défunts / Famille Joseph Paquette  
7.30 Parents défunts / Famille Casimir Laframboise  
8.00 GRAND-MESSE solennelle pour tous les DEFUNTS  
11.00 MESSE-BASSE  
3.30 feu Elzéar Lafleur / M. et Mme Elzo Barbary  
8.00 HEURE - SAINTE  
9.00 feu René Beauchamp / M. et Mme Jacques Martin

SAMEDI 3 NOVEMBRE

7.00 feu Yvon Paquette / son Epouse  
9.00 MARIAGE : K. Woodstock - H. Charlebois  
11.00 MARIAGE : P. Renaud - L. Berger  
4.00 feu Dame Toussaint Robitaille et feu Ernest Robitaille, / Mme Rhéal Beaulne



Cette photo a été prise à l'occasion de la journée des amicalistes de l'Amicale Jeanne Mance, qui réunissait les gardes-malades graduées de l'hôpital St-Michel de Buckingham. Cette réunion eut lieu dimanche dernier. De gauche à droite, assis: Le Dr. René Lafrenière, directeur médical, M. l'Abbé Yvon Gélinas, aumônier de l'Amicale, Garde Reine Déry, présidente de l'Amicale, Mère St-Daniel s. g. c. directrice des gardes-malades. Debout, même ordre: Mme Lafrenière, épouse du Docteur, Garde Bertha Lemieux, vice-présidente; Garde Pierrette Whissell, Garde Marriette Fortin, Garde Francoise Fauvelle toutes trois conseillères et Garde Denise Lacelle, secrétaire. (Photo Jean Bastien)



Nous prions nos lecteurs de nous excuser au sujet de la photo de M. Alphonse Leblanc, parue la semaine dernière.

Nous sommes heureux de la reproduire cette semaine, afin de compléter l'article qui rendait hommage à M. Leblanc.

La Rédaction.

**CHEZ LES AMICALISTES**

CONFERENCE DONNEE A L'HOPITAL ST-MICHEL SUR L'EDUCATION DE L'ENFANT.

Dimanche dernier, avait lieu à l'Hôpital St-Michel la réunion de l'Amicale Jeanne Mance qui groupe toutes les anciennes gardes-malades qui ont fait leur cours d'étude en cette institution. Plus de 75 gardes-malades se sont inscrites et ont assisté à la messe qui avait lieu dans la chapelle de l'Hôpital à midi. A la suite de la cérémonie religieuse, un banquet fut servi au couvent. Madame Reine Déry, présidente prit la parole, suivi de l'aumônier de l'Hôpital, monsieur

l'abbé Yvon Gélinas, qui rappela le sens d'une amicale qui doit être synonyme de reconnaissance envers l'institution et les professeurs qui se sont dévoués à la formation de gardes-malades tant au point de vue du savoir qu'au point de vue de l'idéal qui est le don de soi: "Puisse votre cœur se pencher sur la souffrance morale, puissent vos bras et vos mains aider la souffrance physique." Pour terminer, le Docteur René Lafrenière représentant le corps médical de l'Hôpital a souligné le dévouement des gardes-malades au médecin. Il a félicité la directrice de l'Ecole la R. S. Soeur Daniel, s. g. c. qui se donne totalement à cette oeuvre d'éducation. Une gerbe de roses a été présentée à la R. S. St-Daniel, s. g. c., de la part de toutes les gardes-malades présentes. A 3 heures avait lieu à l'Hôpital une conférence donnée par Madame Robert Bélanger, qui a obtenu sa maîtrise en service social de l'Université de Montréal en 1952. Son sujet était les suivants: Réflexions sur la psychologie de l'enfant: En voici un bref résumé:

Le développement psychologique de l'enfant est le fruit de lectures et de méditation sur l'enfant. Les parents soucieux du sort de leurs enfants doivent donc faire ces lectures et cette méditation. Dans l'étude scientifique et psychologique sur le comportement de l'enfant, la conférencière expose les traits en évidence, lesquels se divisent en deux parties: 1<sup>er</sup> le sens du dévelop-

pement psychologique chez l'enfant. 2<sup>e</sup> les traits psychologiques, intellectuels et émotifs de l'enfant.

La personnalité de l'enfant est et sera toujours le résultat d'une croissance suivie et éduquée en deux stages différents, le premier à l'âge de 2 ans et le deuxième vers l'âge de 7 ans.

La croissance s'effectue d'une façon positive. La personnalité doit être formée entre 5 et 6 ans puisqu'entre ces âges, l'enfant peut acquérir tout ce dont il a besoin pour devenir un homme. Un fait très important: l'absence de l'amour nuira gravement au développement affectif normal. Mme Bélanger continue en affirmant qu'il existe chez l'enfant une relation très étroite entre ces développements psychique, psychologique et physique. Même l'enfant bien équilibré, avec des journées bien organisées, les taux de variation de la grandeur physique sont relatifs et il n'est pas anormal de ne pas les respecter. Il existe un développement individuel et rythmé, particulier à chaque enfant, que les parents doivent considérer. Les trois périodes importantes sont: l'enfance de 0 à 2 ans, la période pré-scolaire de 2 à 5 ans et, la période scolaire de 6 à 12 ans.

De 1 jour la 15 mois, une saine éclosion doit favoriser le développement physique. La nourriture, la propreté, des

Suite à la page 12

**JE ME SOUVIENS... ET VOUS?**

Je me souviens...

... du temps où quiconque s'opposait au "Chef" se retrouvait sans emploi, par suite de pression plus ou moins hypocrites.

... du temps où les journaux qui s'opposait à la politique du "Chef" perdaient leurs annonceurs menacés de perdre des contrats.

... du temps où les journalistes se faisaient expulser par le "Chef" de la maison du peuple, le Parlement, à Québec.

... du temps où les gens de revenu moyen devaient s'endetter, souvent pour la vie, pour se faire hospitaliser.

... du temps où il fallait aller quémander chez le député ou le grand patronneux pour avoir des subventions et des bourses.

... du temps où la couleur des ancêtres avaient une influence sur l'obtention d'une subven-

tion, d'une bourse, d'un contrat.

... du temps où le "kickback" en argent sonnait établissait la qualité d'un entrepreneur.

... du temps où l'escouade spéciale de la P.P. matraquait les ouvriers, ou aidait les candidats du parti au pouvoir.

... Je me souviens... c'était il y a seulement deux ans et demi. Le peuple ne veut pas revenir à cette mauvaise période de son histoire. Au seuil

Je me souviens... c'était il y a seulement deux ans et demi. Le peuple ne veut pas revenir à cette mauvaise période de son histoire. Au seuil d'un nouveau départ dans tous les domaines, il réclama avec éclat le gouvernement Lesage, le 14 novembre prochain, afin d'être, maintenant ou jamais MAITRE CHEF - LUI.

Annonce payée par le Comité Libéral de Papineau

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Me Pierre Joanisse**  
AVOCAT

YU. 6-5826  
146, MacLaren

BUCKINGHAM

**J.M. BERTRAND**  
COMPTABLE AGREE

YU.6-2394  
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

**François Beauparlant**  
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704  
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

**Me ROGER MUNN**  
NOTAIRE

YU. 6-2524  
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

**Dr J. P. COUPAL**  
SPÉCIALISTE POUR ENFANTS

180 PARK

GATINEAU, Qué.

BUREAU: 2 à 5 - Lundi au Vendredi,  
SOIR: 7,30 - 8,30 - Lundi, Mercredi & vend

**MO 3-2274** (J. A. C.)

**AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.**

1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis -- Aucun frais d'enquête  
VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

**YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers**

(Après 6 hres. P.M.)

**LETTE OUVERTE**

A la direction du "Bulletin de Buckingham,  
Ctè, Papineau,

Monsieur,

Je vous écris non seulement pour vous donner mon opinion personnelle, car elle ne compte pas beaucoup, mais encore l'opinion d'une bonne partie de Québec, en réponse à votre article paru le 27 septembre de la présente année. Cet article, intitulé "Le Peuple a le Droit de Savoir", m'a grandement impressionnée par sa fausse logique, son petit jugement.

Le peuple a le droit de savoir, mais le journaliste, lui, n'a pas le droit d'influencer le lecteur par son opinion personnelle.

L'auteur de cet article accuse injustement le gouvernement Lesage de ne pas prendre ses responsabilités. Monsieur préférerait sans doute un régime de dictature comme celui de feu Duplessis, qui prenait des décisions sans avis préalable au peuple. Monsieur Lesage agit très bien en donnant au peuple de droit de savoir, le droit bien légitime de se prononcer lui-même, en ce qui le concerne du moins. A moins que Monsieur qui a écrit cet article, juge le peuple incapable de se prononcer...

Le Bulletin de Buckingham est un journal indépendant. Mais dans cet article, le penchant pour l'Union Nationale tient à chaque paragraphe.

Vous qui parlez de l'émancipation économique, vous êtes en faveur de la nationalisation de l'électricité? Mais l'industrie privée ne fait-elle pas l'économie du Québec? Seriez-vous par hasard en faveur du régime socialiste? Vous vous contredisez, mon bonhomme! Tout-à-l'heure, vous étiez en faveur de la dictature, et maintenant... La constance est une vertu très utile aujourd'hui.

Me voici donc rendue à "Soyons Logiques..." Mais l'êtes-vous vous-même? C'est difficile à croire! Vous voudriez que M. Lesage demande de terminer son premier mandat! Vous ne dites pas cela sérieusement, j'espère! Pensez-y deux minutes. M. Lesage annoncerait comme ça: "Mes chers électeurs; étant donné que l'opposition est trop forte, j'abandonne. Amen." Et le tour est joué. Devant tant de "franchise", le peuple serait scandalisé! Et puis, ce ne serait pas la franchise, car le gouvernement Lesage se débrouille très bien, et gouverne le pays avec mesure et comme il le faut. Le parti est en bonne santé, pour

ainsi dire, malgré la "guerre des nerfs" que font subir les adversaires des libéraux à M. Lesage. A force de s'entendre répéter qu'il est malade, M. Lesage aurait bien pu finir par le devenir.

Vous parlez des taxes, du chômage, du système de patronage des libéraux. En pleine austérité, croyez-vous que le Québec puisse produire à 100 pour 1? Vous n'êtes décidément pas fort en mathématiques! Avant l'austérité, ce n'était pas mieux? Peut-être pas. Et de plus, d'après des statistiques, notre économie provinciale a déjà été pire sous l'Union Nationale. Je vais même ajouter que notre économie provinciale est assez bonne, pour la période, et même la crise que nous traversons.

Et le chômage! Croyez-vous qu'avec toutes les grèves qu'il y a, il puisse être possible de diminuer le chômage? Le N. P. D. et le Crédit Social en sont partisans, des grèves! Ils n'ont pas un mot à dire; le trouble vient en grande partie de leur côté. D'ailleurs, M. Diefenbaker n'a pas réussi bien brillamment avec le chômage, lui non plus.

Quant au système de patronage, il était à son apogée sous l'Union Nationale. De plus, un parti qui présente un programme électoral sensé, qui est élu, doit, s'il veut suivre ce programme, prendre des membres de son parti pour le faire avancer. Ça se dit tout seul que l'opposition et les tiers-partis, pour ainsi m'exprimer, voudront eux aussi, mettre leur programme en vigueur, s'ils sont appelés à de hauts postes! L'Angleterre change d'administrateurs ou de ministres à chaque élection et ne s'en porte pas plus mal.

Quant à "Votre opinion" sur la Commission des liqueurs, on peut l'interpréter de diverses façons, n'est-ce pas? N'oubliez pas, pour être un bon journaliste, il faut de la clarté...

Merci

Nicole Guibault  
Québec.

**DECES**

Mme Dennis Lahey, née Mary Fillion, demeurant au No 102 de la Première Avenue à Buckingham, est décédée subitement jeudi le 18 octobre 1962 à l'âge de 86 ans.

Née à Grenville Qué., le 9 septembre 1876, la défunte était la fille de Augustus Fillion et de Margaret Milway tous deux décédés.

Mariée à Dennis Lahey, son époux l'avait précédé dans la tombe en 1945.

Paroissienne de l'Eglise

Our Lady of Victory, Mme Lahey était membre de la ligue des femmes catholiques et de la ligue du Sacré-Coeur.

Elle laisse dans le deuil deux fils: Augustus de Buckingham et Dennis de Toronto. Quatre filles: La Revde. Soeur Mary Veronica de Pembroke, Mme Arthur Judge (Veronica) d'Oshawa, Mme James A. Smith (Helena) de Masson et Mme Laurier French (Geneviève) de Buckingham. Un frère, le Rev. Père John M. Fillion Jésuite, de Guelph, décédé le 10 octobre dernier.

(Voir une note biographique au bas de ce décès.)

Deux soeurs, Mme Dr. A. Turcotte d'Huberdeau Qué. et Mme J.R. Keenan de Victoria C.A.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons funéraires Honoré Cadieux à Buckingham d'où eut lieu le départ du cortège funèbre lundi le 22 octobre à 9.15 a.m. pour le service en l'Eglise Our Lady of Victory à 9.30.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

A la famille en deuil, Le Bulletin de Buckingham présente ses plus sincères condoléances.


**FONDATEUR DU SANCTUAIRE DE MIDLAND, DECEDE**

Sanctuaire des Martyrs canadiens, Ont. (P.C.)-Le R. P. J. Milwa Fillion, s. j., l'un des fondateurs du sanctuaire des saints Martyrs canadiens érigés à Midland, Ont., est décédé mercredi le 10 octobre 1962.

Le Père Fillion, qui était âgé de plus de 84 ans, fut l'architecte du sanctuaire aménagé sur les ruines de l'ancien fort Ste-Marie, qui fut la première habitation de l'homme blanc érigée dans la baie Georgienne. Ce fort a hébergé les missionnaires Jésuites qui ont évangélisé la tribu des Hurons de 1625 à 1649. Huit des missionnaires jésuites ont été massacrés par les Iroquois qui ont effectué des raids chez les Hurons.

En 1649, le Père Paul Ragueau, supérieur de la mission, a mis le feu au fort Ste-Marie pour éviter que les Iroquois ne s'en emparent. A la tête d'une colonne d'environ 300 Hurons convertis au christianisme, le Père Ragueau a échappé aux Iroquois.

Ce n'est toutefois qu'en 1930, date de la canonisation des huit martyrs canadiens, que l'histoire de la mission du fort Ste-Marie a été portée à la connaissance du public.



Quand vous êtes malade ou blessé par qui êtes-vous rémunéré? Pour de plus amples détails concernant une police de revenu mensuel.

**VOYEZ :**

**ANDRE PREVOST**  
Tél.: YU. 6-2995  
BUCKINGHAM, Qué.

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités  
Plan de pension - Assurance accident-maladie



YUKON 6-3834

**HONORÉ CADIEUX**

Salons Funéraires - Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUE. LORENZO CADIEUX GERANT - MANAGER

**GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT**

**CHEZ : JEAN BERTRAND**

AU COIN DES RUES ST-PIERRE ET ST-LOUIS — MASSON.

Remèdes patentés et nouveautés Tout le stock doit être vendu d'ici le 30 novembre prochain.


Escompte de 25 à 40%

VRAIE AUBAINE...

**Y.P.U.**

2nd. ANNUAL  
**CAR RALLY**

DIMANCHE LE 28 OCTOBRE A 2.00 P.M.  
DEPART DU MAGASIN I.G.A.  
ENTREE : \$2.00 PAR AUTO  
PRIX DE PRESENCE BIENVENUE A TOUS.



**Donat St-Amour & FILS LTÉE.**

**Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete**

Tél.: YU. 6-3397 MASSON, Qué. (J.A.C.)

**Transport RAPIDE**

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG  
PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE-THERESE - ST-JEROME - STE AGATHE - HAWKESBURY,  
Ont. - Et tous les points intermédiaires.



**BOYD'S Express Ltd.**

|                                |   |  |                                 |
|--------------------------------|---|--|---------------------------------|
| <b>MONTREAL:</b><br>WE. 2-4173 | <b>LACHUTE:</b><br>LO. 2-2434<br>UN. 6-6219 | <b>BUCKINGHAM:</b><br>YU. 6-2300<br>CE. 3-7913 | <b>ST-JEROME:</b><br>GE. 8-1243 |
|--------------------------------|---|--|---------------------------------|

**LETTE OUVERTE**

Buckingham, le 22 octobre 62.

Monsieur le Rédacteur  
"Le Bulletin de Buckingham",  
Buckingham, P.Q.

Cher monsieur,

J'aimerais emprunter quelques-unes de vos colonnes afin d'émettre certaines opinions personnelles. Celles-ci ont trait à votre article paru dans le "Bulletin de Buckingham", livraison du 18 octobre en page frontispice.

Dans cet article, vous nous faites part de l'indignation des contribuables de cette ville, à la suite de la hausse des taxes scolaires. Je comprends fort bien cette indignation; le sacrifice est toujours difficile. De plus, je vous sais gré d'avoir porté à l'attention de l'opinion publique le pourquoi et le comment de cette hausse de taxe. Ce faisant, vous avez rempli consciencieusement votre devoir de journaliste, devoir qui consiste à informer et à éclairer honnêtement le public.

Cependant, la dernière partie de votre article me laisse songeur. Aussi me permettez-vous de faire porter mes observations sur trois points.

Premier point: Vous vous demandez si "l'éducation est réellement gratuite dans la province." Et vous continuez: "A voir les taxes qui sont imposées, il est permis d'en douter". Ainsi, selon vous, il n'y aurait pas de gratuité scolaire parce qu'il faut payer des taxes scolaires. En d'autres mots, la gratuité scolaire consisterait à ne payer que peu ou pas de taxe pour recevoir par ailleurs tous les bienfaits de l'éducation moderne. Mon cher monsieur, vous ignorez ce qu'est la gratuité scolaire.

Je m'explique. De par la loi naturelle et divine, l'éducation relève d'abord et de droit des parents. Or l'on sait fort bien que les parents, pour plusieurs raisons d'ordre pratique et pédagogique, ne peuvent donner à leurs enfants une éducation intellectuelle adéquate. Il faut donc que les parents s'en remettent à un organisme compétent, c'est-à-dire à l'Etat, pour dispenser cette éducation. Ainsi, l'Etat rend un immense service aux parents et il n'est que juste que ceux-ci paient en retour une somme d'argent pour ce service. Mais alors, pourquoi parle-t-on de gratuité scolaire? De fait, il ne pourra jamais y avoir de gratuité scolaire au plein sens du mot, pour la raison énoncée plus haut: tout service public doit être rétribué. Il n'y aura jamais qu'une gratuité mitigée, en ce sens que l'argent qui vient de la collectivité et non pas seulement l'éducation des gens fortunés au détriment des gens moins fortunés.

Deuxième point: Vous affirmez "qu'il n'est pas juste que l'Etat, et en définitive le payeur de taxes, défraie le

coût total de cette éducation universitaire." Vous avez un singulier concept de la justice. Suivant ce concept, seuls les gens fortunés pourraient s'offrir une solide éducation supérieure, alors que les gens moins fortunés mais aussi intelligents croupiraient dans la médiocrité parce qu'ils n'auraient pas eu assez d'argent pour s'instruire. Heureusement, la mentalité dont vous êtes un digne représentant tend à disparaître. On cherche de plus en plus à dispenser une éducation supérieure à tous ceux qui ont des talents, pauvres ou riches, et c'est tant mieux.

Il est vrai que cette amélioration sur le plan de l'éducation demande de gros sacrifices financiers, surtout de la part de petits salariés. Mais à longue échéance, ces sacrifices leur rapporteront un bénéfice, puisque leurs enfants, eux, auront la chance d'obtenir une éducation universitaire. Cette chance, ils ne l'auraient jamais eu si l'Etat, à l'aide des taxes, n'avait pas entrepris de donner à tous une éducation supérieure.

Passons maintenant au troisième point litigieux. Vous voulez que le gouvernement favorise avec nos taxes l'enseignement universitaire seulement "dans le cas des vocations religieuses ou sacerdotales". Pourquoi, je vous le demande, favorise plus le clergé que les laïcs. Ces derniers ont un droit égal aux clercs pour ce qui est de l'instruction. Favoriser les clercs plus que les laïcs serait donc une injustice flagrante et inadmissible, même dans une société à majorité catholique. D'ailleurs, cette faveur accordée aux clercs serait encourager le cléricisme, mal dont souffre la collectivité canadienne française.

En terminant, cher monsieur, soyez assuré que les opinions que je viens d'énoncer plus haut sont le fruit, non pas d'un esprit partisan, mais d'un esprit objectif qui cherche avant tout à construire et non à détruire. Ce que je recherche avant tout, c'est éclairer le peuple canadien-français, afin que celui-ci se mette, sur tous les plans, au niveau des autres nations.

Bien vôtre,  
Serge Maltais.

N.B. Je remercie M. Maltais de ces bonnes paroles à mon endroit. Comme conclusion aux trois points soulevés dans la lettre de M. Maltais, j'ajouterai ceci:

Sur le premier point: Quand j'ai parlé des taxes imposées, je n'ai fait aucune mention de la taxe scolaire en particulier, mais bien de l'ensemble des taxes imposées.

Sur le deuxième point: L'expression "Education gratuite" ne vient pas de moi mais bien du gouvernement actuel. C'est pourquoi je prétends que lorsqu'en définitive le peuple paie un service quelconque indirectement par les taxes qui lui sont imposées, il

**CONNAISSEZ - VOUS BIEN JOHNSON ET SES SCANDALES?**

Les journaux et la télévision accordent beaucoup trop d'espace à M. Daniel Johnson. Il y a actuellement des choses importantes à discuter dans notre province, dont l'éducation pour tous et notre libération économique.

Les journaux gaspillent du papier à faire de la publicité à Danny Boy qui en est resté, en 1962, à brandir les épouvantails du socialisme, de la disparition des crucifix dans les écoles et de la race. Cela ressemble étrangement aux Phèmes de la campagne de Duplessis en 1956; les oeufs polonais, le sabotage du pont de Trois-Rivières par les communistes, et le tunnel sous les Plaines d'Abraham. Ceci s'appelle faire peur au peuple pour s'attirer des votes. Dans le

fond, Johnson est un vieux politicien de la pire espèce qui prend les canadiens-français pour des imbéciles. Il exploite la religion à des fins partisanses. Il y a un an, Danny Boy se proclamait "l'instrument de la Divine Providence pour faire progresser la religion. Si un citoyen avait fait une telle déclaration, il aurait mis en émoi les psychiatres de nos asiles. Mais la politique à la sauce bleue permet des choses que la raison ne tolère pas. La preuve: Danny Boy a été élu chef de l'Union Nationale. Par des propos aussi stupides, sur la religion le chef de l'opposition compromet tout son parti, il rend vraiment la tâche du parti libéral trop facile. L'odieuse exploitation de

la religion à des fins électoraux ne rapportera pas un vote de plus à Danny Boy, elle lui en fera perdre des meilleurs. Le peuple canadien-français à l'heure où tout est mis question à besoin d'un gouvernement sérieux qui sache s'attaquer à ses problèmes. La province n'a pas besoin d'un irresponsable comme Danny Boy Johnson, qui ferait beaucoup mieux de nous parler de ses actions dans le gaz naturel, de la peinture à Gery Martineau, des graines à Bégin, de la démission d'Antonio Barette, son ancien chef.

Le peuple québécois veut, maintenant où jamais, être maître chez-lui. Il a besoin pour y parvenir de l'équipe Lesage, Levesque, Lapalme et Guérin-Lajoie.

(Publié par L'association Libérale du Comté de Papineau)

est faux de prétendre que ce service est gratuit.

Sur le troisième point: Concernant l'aide financière au niveau universitaire je suis d'avis qu'aider l'étudiant d'une famille dans l'aisance au même niveau que l'étudiant d'une famille de la classe moyenne ou moins fortunée, ce n'est pas juste pour la simple raison que dans le premier cas c'est trop et dans le deuxième cas ce n'est pas assez. De cette façon la famille du petit salarié ne peut se permettre de payer des études universitaires.

**AVEC LE SOURIRE**

- L'homme chasse la femme tant qu'elle ne l'a pas attrapé.
- Un ange avec des ailes est moins désirable qu'un ange avec des bras.
- Le célibataire: Un homme qui a sus s'arrêter à temps.
- Un bon mari: Celui qui quand sa femme sort, reste avec la bonne.
- Embrasse-la d'abord, puis discute après.
- En matière de baisers, deux têtes valent mieux qu'une.
- L'amour est le conflit entre la réflexion et les reflexes.
- L'amour est comme les oreillons: plus ça vient tard, plus c'est douloureux.
- Il est mieux d'avoir une femme dans les bras que sur les bras.
- Un célibataire est un chasseur qui ne veut pas garder le produit de sa chasse.

**AVIS aux Futurs mariés**

**Pour vos réceptions**

CONSULTEZ :

**La Maison de Chez-Nous**  
**M. & Mme Roméo Chartrand, prop.**

POUR DU BEAU - DU BON - DU BIEN

FAITES VOS RESERVATIONS A L'AVANCE

YU 6-3536

BUCKINGHAM

**VOYAGE EUROPE 1963**



Sous la direction personnelle de Mr. Guy Hotte, représentant des ventes S.A.S. Montréal.

Avril 5 Pèlerinage Pères Assomptionnistes. Copenhague, Zurich, Munich, Rome, Nice, Paris, Londres, Barcelone, Lisbonne, Fatima. 24 jours : \$898.00

Juin 1 Voyage du Samedi et Revue Populaire. Danemark, Autriche, Allemagne, Italie, Côte D'Azur, Suisse, Angleterre, France. 22 jours \$898.00

Juin 7 Télévision Canal 7 CHLT. TV. Copenhague, Zurich, Milan, Venise, Naples, Rome, Sorente, Nice, Paris. 20 jours \$888.00

AOÛT 9 CHLT. TV. Grand Tour. Danemark, Hollande, Angleterre, France, Suisse, Italie, Espagne, Portugal. 24 jours : \$898.00

**POUR INFORMATIONS :**

Mr. Guy Hotte, 1010 Ste - Catherine Ouest. Scandinavian Airlines System. Chambre 323. Montréal, Qué. UN. 1-8311, ou Case Postale 1390 Buckingham.

( sept. 27 oct.11-25-nov.8-22-déc.6-20- janv.3-17-31-fév. 7-21)

## LA NATIONALISATION, SOURCE DE L'ÉDUCATION

"La nationalisation de l'électricité dans la province de Québec sera la source de l'éducation et de l'instruction de notre jeunesse." C'est en ces termes clairs et précis que le bouillant et jeune candidat libéral dans le comté de Papineau, M. Conrad Lanthier, s'adressait hier soir, à la population de Duhamel.

"Si nous avons été des porteurs d'eau, dans notre jeunesse, dit-il nous voulons que la jeune génération et celles qui suivront soient instruites à la mesure des besoins présents de l'économie québécoise.

"C'est la pensée même du plus grand chef politique que la province de Québec ait connu. Le premier ministre, M. Jean Lesage, voit dans la nationalisation de l'électricité l'unique moyen de garder chez nous les millions et les millions de dollars qui nous échappent chaque année pour aller garnir les coffres du gouvernement fédéral et remplir les goussets déjà gonflés de l'étranger.

"Grâce à la politique équitable et surtout prévoyante, du gouvernement Lesage, ces millions de dollars serviront

dorénavant à la formation intellectuelle et technique de nos futurs ingénieurs, des hommes d'affaires et des administrateurs que notre belle et grande province doit trouver chez les nôtres, si nous voulons qu'elle reprenne et conserve la première place dans la Confédération. Voilà du nationalisme pur, du nationalisme droit, du nationalisme à la Jean Lesage.

"Avec l'ère de la nationalisation de l'électricité sous M. Jean Lesage et sa jeune équipe, fini le temps où l'on construisait des écoles profitables seulement aux entrepreneurs qui se partageaient les gros bénéfices avec le "patron". Depuis deux ans, l'administration Lesage construit non seulement des écoles, mais l'éducation même de notre jeunesse. La gratuité scolaire et l'enquête Parent sur l'éducation en sont des exemples frappants. Et pourtant il ne s'agit que d'un début. Après le 14 novembre, le gouvernement Lesage continuera dans la même voie, mais armé cette fois du puissant moyen de la nationalisation de l'électricité.

Publié par l'Association Libérale de Papineau.

### AUDACIEUX OU TIMIDE

ETES-VOUS... AUDACIEUX OU TIMIDE?

(PAPINEAUVILLE)

Etes-vous de ceux ou de celles qui courbent le dos, se laissant attaquer sans raison, qui ne réagissent pas contre une promesse négligée? Avez-vous pensé que ce comportement diminue la confiance de ceux qui comptent sur vous?

La vie est un combat, une lutte. Sans doute est-il bon de savoir céder. Mais la générosité ne doit pas aller jusqu'à la faiblesse. Sachez, bien sûr, supporter la défaite, mais seulement après une légitime défense. Si vous voulez qu'on vous respecte, sachez ne pas être vaincu d'avance.

Pour mieux voir clair en vous, répondez à ce questionnaire. Il est simple, mettez 3 points pour un oui, soustrayez 1 point pour un non. Puis faites le total.

- |  |     |     |
|--|-----|-----|
| 1- Supportez-vous le ridicule lorsque vous êtes certain d'avoir raison?  | oui | non |
| 2- Les enfants vous aiment-ils et vous respectent-ils sans que vous ayez besoin de les gâter?                      | "   | "   |
| 3- Refuseriez-vous de camoufler la malhonnêteté d'un ami?  | "   | "   |
| 4- Si un gaspilleur vous demande de l'argent, refusez-vous?  | "   | "   |
| 5- En amour savez-vous avouer vos sentiments?  | "   | "   |
| 6- Pendant une conversation, savez-vous défendre vos idées et vos principes, au risque de dévoiler vos sentiments? | "   | "   |
| 7- Pouvez-vous vous passer du luxe et du superflu pour donner le nécessaire à ceux qui dépendent de vous?          | "   | "   |
| 8- Quand vous surprenez quelqu'un en défaut, le rappelez-vous à ses devoirs courtoisement mais avec fermeté?       | "   | "   |
| 9- Des amis abusent de vous, de votre confiance, de votre générosité. Etes-vous capable d'y mettre un frein?       | "   | "   |
| 10- Vous avez à présenter des gens les uns aux autres, pouvez-vous le faire sans bafouiller?                       | "   | "   |

RESULTATS DE: ETES-VOUS... AUDACIEUX OU TIMIDE?

- Un total de 20 à 30 points prouve que vous savez vous imposer quand c'est le temps et qu'il le faut.
- Un total de 5 à 15 points prouve que vous êtes timide. Sans doute à l'occasion vous savez maintenir vos droits, mais vous manquez de conviction.
- Si vous descendez en bas de 2, Gare! on abuse de vous outrageusement.

Je suis entre 5 et 15.

## L'A.P.I.

Belle réunion de l'A.P.I.

Lundi dernier, le 15 octobre, avait lieu au couvent, une réunion de parents et d'instituteurs, sous l'égide de l'A.P.I.

Mlle Hélène Lavigne a fait les frais de la musique.

Après un mot du président M. R. Millette, l'aumônier Mgr. Brunet, adressa quelques mots pour encourager les parents à faire poursuivre les études de leurs enfants. Il présenta Mère St-Robert s. g. c. directrice de l'école Normale de Hull, qui félicita les parents d'avoir dirigé dans cette institution un grand nombre d'enfants de Buckingham. M. l'inspecteur Henri Gendreau, au nom du Département de l'Instruction Publique, publie quelques succès de l'école secondaire St. Laurent:

a) Mlle Mireille Gratton, élève de Mère Jeanne de Domrémy, 9<sup>e</sup> année, première en français aux examens de juin dernier.

b) Mlle Françoise Chauret, élève de Mère Jacques-Bernard, 10<sup>e</sup> année, première aux examens de français.

c) Mlle Jocelyne Charette, élève de Mère St-Bernard, 11<sup>e</sup> année, première aux examens de langue française. Deux religieuses ont mérité un Diplôme d'Honneur.

a) Mère St-Bernard dont la classe de 11<sup>e</sup> a obtenu la plus haute moyenne du district pour les examens de français.

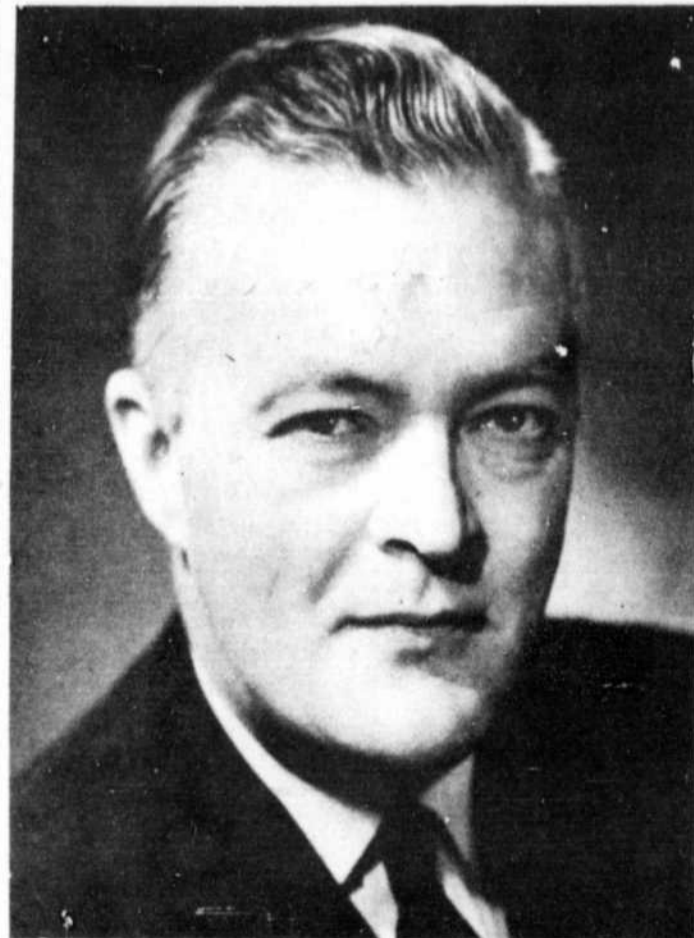
b) Mère Lucile-Marguerite dont la classe de 7<sup>e</sup> année est arrivée première pour le français en juin dernier. Au nom du Département de l'Instruction Publique, M. l'Inspecteur félicite les religieuses de leurs succès et les élèves qui ont reçu de magnifiques prix.

Les participants réunis en forum ont ensuite fait un tour de 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> année. On discuta d'études à la maison, de T. V. de vie familiale, de fréquentations, de sorties le soir, etc. Ce fut une discussion enrichissante de part et d'autre. Malheureusement trop peu de parents semblent intéressés aux divers problèmes que suscitent les questions d'éducation dans notre milieu.

Parents et instituteurs des deux sections ont constaté que les garçons, en général, sont moins appliqués à l'étude. Ils sont plus portés vers les jeux et les activités extra-collégiales qui correspondent plus à leur caractère et à leur psychologie.

Il est triste de constater que beaucoup trop de parents ne surveillent pas leurs enfants, ne les encouragent pas à étudier à la maison; ils les laissent sortir le soir pour traîner les rues et les restaurants jusqu'à des heures impossibles. On ne doit pas s'étonner ensuite que ces mêmes enfants ne réussissent que piètrement dans leurs études.

Chers parents, songez à vos devoirs vis-à-vis l'éducation, pensez à vos enfants, et assistez à la prochaine réunion de l'A.P.I. de Buckingham.



# JEAN LESAGE

VENDREDI LE 26 OCT. A 3.00 P.M.

A ST-ANDRE AVELLIN

Appuyez la candidature de M. Conrad Lanthier, candidat libéral.

VENDREDI SOIR LE 26 OCT. A 8.00 P.M.

A L'ECOLE REBOUL, HULL

INVITATION A TOUS

Annonce payée par le Comité Libéral de Papineau

## ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1.600.00 à \$100.000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour

ACHETER -BATIR OU AMELIORER

vos propriétés ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD.

ET

SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation.

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance-vie.

LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.

d'horizon sur les études du niveau supérieur. Il y eut une amicale discussion entre parents et instituteurs qui tous ensemble ont cherché à découvrir les meilleurs moyens d'éducation

et les obstacles à écarter pour que nos jeunes gens et jeunes filles puissent mieux réussir dans leurs études.

Le groupe s'est divisé dans deux classes; les uns ont traité de la 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> année; les autres,

## Le Veau d'Or

CONFERENCE DE MONSIEUR JOSEPH FOLLIET PRESENTEE DEVANT LE MOUVEMENT DESJARDINS, A L'AUDITORIUM DU COLLEGE DE LEVIS SOUS LES AUSPICES DE LA SOCIETE D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES ET DE L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS. (SUITE)

Quand on a un superflu, épargner peut être un devoir; soit sous les formes anciennes de l'épargne, le placement, l'investissement, les caisses de crédit, soit sous les formes nouvelles de l'épargne, l'assurance, et en particulier l'assurance-vie. (Je pense que les deux présidents pourront être contents de nos paroles puisque d'ailleurs, sans chercher à faire de la publicité, mais porté par le mouvement même de mes analyses, je recommande ces deux formes de l'épargne, qui me paraissent une nécessité à la fois individuelle et sociale). Seulement, attention! il ne s'agit pas d'épargner n'importe comment, en visant à épargner le plus possible, on retomberait dans l'avarice dont je vous parlais il y a un instant. Il s'agit, pour un chrétien, tout en assurant son avenir, tout en étant, comme disait très justement Léon XIII, sa propre providence, sous le gouvernement de la Providence universelle, d'épargner en chrétien, c'est-à-dire en homme, soucieux non seulement de justice sociale, mais de charité avec tout ce que ce mot de charité comporte inévitablement d'un peu excessif, d'un peu gratuit, d'un peu fou. C'est déjà peu commode de pratiquer la justice, nous le savons tous par expérience, mais pratiquer la charité, c'est plus difficile; il faut encore aller plus loin que la justice, il faut être généreux.

### Solidarité chrétienne

Nous sommes redevables aux autres de ce que nous possédons. La doctrine sociale chrétienne nous le rappelle: "Personne n'est propriétaire". Quand je dis "mon argent", c'est une manière de parler. En réalité, c'est l'argent de Dieu. Il n'y a qu'un seul propriétaire, comme il n'y a qu'un seul maître, Seigneur et Souverain, et comme il n'y a qu'un seul Père dont les paternités selon la chair ne sont que des images; ce souverain propriétaire, ce maître, ce seigneur, ce père, c'est Dieu. Nous, nous sommes les représentants et les intendants de Dieu. Le terre que nous avons, elle nous a été confiée pour que nous la fassions retourner vers Dieu en la transformant, en l'humanisant et en faisant participer nos frères à ses fruits. L'argent que nous avons, il n'est pas à nous, il est à Dieu; et, comme nous ne voyons pas Dieu, il est à nos frères que nous voyons.

Un écrivain français très paradoxal, Léon Bloy, écrivait: "Tout homme qui a cent sous me doit deux francs cinquante". C'est un paradoxe, mais qui comporte une part de vérité. Tout homme nous doit quelque chose, et tous nous devons quelque chose à nos frères. Une fois le nécessaire de notre vie assuré, ce que les théologiens appelaient le "necessarium vitae" une fois aussi le nécessaire à notre travail, à notre fonction sociale, ce que les théologiens appelaient le "necessarium personae", une fois le nécessaire de votre famille assuré et une fois que nous avons donné ce qui revient justement à l'épargne, tout ce qui nous reste, c'est du superflu qui, pour employer le langage des Pères de l'Eglise, doit être reversé dans le sein des pauvres, c'est-à-dire pour employer cette fois le langage des économistes, remis en circulation dans ce grand échange de produits et de services que constitue sur le plan économique, la communauté humaine.

Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que, ce que nous avons en trop, nous devons l'échanger ou le donner, le faire servir, d'une manière directe ou indirecte, aux autres. L'aumône, oui, et je serais le dernier à déprécier la valeur de l'aumône dans un moment où trop de gens la considèrent comme passée et comme superflue, car elle n'est pas simplement d'argent, mais l'aumône est de temps, de services, d'attention, de respect. Pourtant si nécessaire qu'elle soit, et malgré une perfection croissante de la société sur le plan technique, elle le sera peut-être tant qu'il y aura des hommes, des misères involontaires parmi les hommes. L'aumône n'est pas une solution; elle ne résoud que des cas individuels ou au mieux des cas de petites collectivités, de petites communautés. Il faut aller plus loin; il faut même aller plus loin que ce que les anciens au temps de St-Thomas d'Aquin appelaient la libéralité, vertu de grand seigneur qui ne lésine pas, qui paie généreusement ses dettes, qui donne plus que ce qui lui est demandé, vertu peu moderne, car nous sommes toujours en train de faire valoir nos droits. Il faut aller jusqu'à des procédés plus ingénieux et plus difficiles, jusqu'à un bon usage de notre pouvoir d'achat et de notre revenu. Ici, je me réfère de nouveau à un proverbe lyonnais parlant de l'argent, il le met au féminin, et un de mes amis qui était méchant, disait que "si les Lyonnais mettent l'argent au féminin, c'est probablement parce qu'ils l'aiment beaucoup, car on a toujours tendance à mettre au féminin tout ce qu'on aime". Ce proverbe dit "l'argent, elle est plate, c'est pour s'empiler, l'argent,

## QU'A FAIT LESAGE DEPUIS 2 ANS.

-Dans le domaine de l'éducation?  
-Dans celui de la sécurité sociale?

Beaucoup de personnes demandent qu'a fait le gouvernement Lesage depuis deux ans. Dans le but d'informer ces électeurs, nous publions ici les principales mesures prises par le gouvernement libéral depuis son entrée au pouvoir, dans les domaines de l'éducation et de la sécurité sociale.

Education.  
Dès la première session, le gouvernement Lesage a voté les nouvelles mesures suivantes.

- Subvention statutaire aux commissions scolaires de \$25. par élève.
- Instruction gratuite jusqu'au niveau de la 11e par:
  - a) une allocation de \$200. aux élèves aux études dans les institutions publiques ou privées.
  - b) la gratuité des manuels scolaires.
  - c) le transport gratuit des écoliers.
- Allocation de \$10. par mois à tous les étudiants de 16 à 18 ans.
- Elargissement des bourses universitaires pour les étudiants des arts.

-Création d'une commission royale d'enquête sur l'enseignement, commission qui a soulevé l'intérêt de toute la province par le grand nombre de mémoires présentés. Cette commission soumettra son rapport bientôt.

-Augmentation considérables des subventions aux collèges classiques et aux universités.

En bref, le gouvernement dépensera plus de 300 millions cette année dans le domaine de l'éducation.

Sécurité sociale.

-Inutile de mentionner l'assurance-hospitalisation gratuite, pour tous, sans paiements de primes mensuelles.

-Allocation aux veuves et célibataires de sexe féminin de 80 à 65 ans.

-Suppléments de pension aux personnes âgées de 65 à 70 ans.

-Suppléments de pension aux personnes âgées de plus de 70 ans.

-Sans oublier l'allocation de \$10. par mois pour les étudiants déjà mentionnée plus haut.

-Augmentation considérables des prestations d'assistance chômage: 80 millions cette année.

Les dépenses relatives à l'assurance-hospitalisation et à la sécurité sociale totalisent

pour l'exercice 62-63 environ 280 millions de dollars.

Voilà ce que le gouvernement libéral distribue dans la population du Québec. Peut-être a-t-il augmenté quelques taxes mais grâce à une surveillance serrée des dépenses, grâce aux économies réalisées, par les soumissions publiques, grâce aux emprunts nécessaires sur le marché canadien et américains, la population est en mesure de bénéficier des nouvelles lois dans une mesure beaucoup plus grande que ce que rapporte au gouvernement les nouvelles taxes. Disons, pour bien se faire comprendre que pour chaque cent de taxe de plus qu'elle paie, la population en reçoit 5 à 6 cents de plus que sous le régime de l'Union Nationale.

Mais le gouvernement libéral ne s'arrête pas là. Il veut continuer dans la voie tracée du progrès. En nationalisant l'électricité, le peuple du Québec et le gouvernement en tireront de larges bénéfices. C'est là une autre raison qui doit nous inciter à vouloir, maintenant ou jamais, être maîtres chez-nous.

L'association libérale du comté de Papineau.

Annnonce payée par le Comité Libéral de Papineau

### SECURITE

Depuis le début de la présente année scolaire un nombre incalculable d'accidents se sont produits à des traverses d'écoliers, dans les rues de cités et villes, même qu'à la descente et à la montée des étudiants et étudiantes qui font usage d'autobus scolaires.

Malgré toute la publicité qu'ont donné à ce problème tous les médiums de publicité, il est inconcevable de constater jusqu'à quel point la très grande majorité de conducteurs de véhicules-moteurs se font fi non seulement des dispositions de la Loi à ce sujet mais aussi des règles de la plus élémentaire prudence.

Le ministère des Transports et Communications et en collaboration avec "Prudentia" lancent donc un appel de toutes leurs forces à tous les automobilistes, camionneurs et autres conducteurs de véhicules afin d'enrayer cette vague d'accidents qui déserte sur notre province. De plus, c'est fort de l'appui du directeur de la Streté Provinciale que le ministère des Transports et Communications lance ce cri d'alarme. Les officiers de la Streté ont reçu des instructions précises de procéder sans pitié contre ceux qui oseront dépasser ou croiser un autobus scolaire qui est arrêté pour prendre ou laisser descendre les écoliers. Il est temps que le carnage prenne fin.

## REMBOURRAGE

DE VOS VIEUX MEUBLES

ESTIMATION GRATUITE

A L'APPROCHE DES FETES

NOUS VOUS SUGGERONS LA RENOVATION DE VOS MEUBLES USAGES CHESTERFIELD FAUTEUIL, DIVANT, ETC.

AUSSI

## MENUISERIE

NOUS FABRIQUONS LES CHASSIS DOUBLES, PORTES COMBINEES, ARMOIRES DE CUISINE.

**Emile Charette & Fils**

136 2<sup>ie</sup>. AVENUE.

HEURES D'AFFAIRES A L'ATELIER

de 8 hres. a 5 p.m.

Samedi de 8 a.m. a midi.

TEL. YU.6-2411

BUCKINGHAM

# LA TAXE SCOLAIRE

Communiqué de l'Association libérale du comté de Papineau  
Au sujet de la taxe scolaire  
DES FAITS

Rien que des faits.

L'article paru en première page du Bulletin de la semaine dernière ne peut être taxé que de malhonnêteté. Malhonnêteté parce que l'auteur laisse sournoisement entendre, que l'augmentation de taxe scolaire à Buckingham a été imposée par le gouvernement libéral du Québec. Il n'y a rien de plus faux.

L'éducation vaut ce que valent les professeurs. Et pour que nos enfants reçoivent une excellente éducation, il faut des professeurs qualifiés. Pour y parvenir, il faut que les salaires soient raisonnables. Fini les salaires de famine d'aujourd'hui pour les instituteurs. Ce métier est le plus grand et il doit être bien rémunéré.

La commission scolaire de Buckingham a compris cela. Elle a décidé d'augmenter sensiblement les salaires des professeurs de nos écoles primaires et secondaires. Mais elle devait élever les taxes pour boucher les nouvelles dépenses, sans compter que la nécessité de nouvelles écoles se fait déjà sentir. Elle a donc décidé d'elle-même, librement, d'augmenter la taxe scolaire. Québec n'a fait qu'approuver. La décision la croyant sage, Québec n'a rien imposé.

Au contraire, les subventions du gouvernement à la commission scolaire de Buckingham ont augmenté en flèche depuis l'arrivée au pouvoir des Libéraux en 1960. De \$9,000 qu'elle recevait en 1960, soit en la dernière année d'administration de l'Union Nationale, alors que M. Lorrain était au pouvoir, les subventions ont passé à \$72,000 dollars avec les nouvelles lois progressives adoptées par le gouvernement Lesage. Et la commission scolaire de Buckingham prévoit des subventions de 92,000 pour l'année qui vient, car plus les petits propriétaires ont à payer de taxes, plus le gouvernement augmente ses subventions, selon la nouvelle loi. Ces chiffres ne comprennent pas l'allocation de \$200 versée aux étudiants du cours secondaire.

De plus, il est absolument faux de prétendre que le gouvernement Lesage a coupé les subventions que l'ancienne administration "bleue" donnait pour l'amortissement de la dette contractée à la suite de la construction du collège St-Michel Non seulement le gouvernement Lesage a-t-il continué à subventionner le collège, mais il l'a également fait pour la nouvelle école anglaise catholique.

Voilà les faits. L'Union Nationale, en lançant toutes de rumeurs, tente de discréditer le gouvernement actuel. Mais l'équipe Lesage a placé en tête du budget L'éducation,

Elle a pris conscience de nos problèmes. Elle n'a pas essayé de passer par-dessus et de conter fleurette au peuple. Elle a établi une base de subventions aux commissions scolaires de la province de \$25, par élève. Sans compter les subventions spéciales pour la construction de nouvelles écoles, puis les livres scolaires maintenant entièrement gratuits et pour le transport des élèves également gratuit.

La seule différence qui existe avec l'ancienne administration, c'est que les subventions en étant STATUTAIRE, les commissions scolaires n'ont plus à aller quémander des faveurs au député du comté. Les sub-

ventions ne passent plus comme des faveurs personnelles du député dans le seul but de montrer sa générosité pour se faire réélire aux prochaines élections. Le peuple du comté disait: "Comme M. Lorrain est généreux, comme il donne en son comté". La vérité est que depuis l'avènement des libéraux au pouvoir, les subventions ont au moins décuplé. Le gouvernement Lesage tente d'abolir dans ce domaine, le FAVORITISME, le PATRONAGE, et essaie de traiter tout le monde sur le même pied. Ça c'est de la démocratie. Ça, c'est mettre de l'ordre et aller de l'avant. L'Union Nationale en parlant d'abolir certaines taxes qui servent avant tout d'assurer l'éducation de tout le monde, ment effrontément au peuple et travaille contre l'avancement des

Canadiens français. Allons-nous encore laisser se gaspiller nos talents serons-nous toujours d'éternels pasteurs d'eau.

Soyons maintenant ou jamais, maîtres chez-nous. ASS Libérale du comté de Papineau.

## AU THEATRE BUCKINGHAM

SUN. MON. TUE.

28-29-30

### THE DEVIL AT FOUR O'CLOCK

SPENCER TRACY Color FRANK FRANK SINATRA

### THE THREE STOOGES MEET HERCULES

3 STOOGES

VICKI TRIKETT

THU. FRI. SAT.

1-2-3 Nov.

### THE CABINET OF DR. CALIGARI

DAN O'HERRILHY CinemaScope GLYNIS JOHNS

### TWO LITTLE BEARS

BRENDA LEE CinemaScope EDDIE ALBERT

SAT. : 9.30 & 1.30 : TWO LITTLE BEARS (CAN GOODS)

LIONS CLUB

**Dow**

**FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE...**

**GARANTIE  
CLIMATISÉE**

par son **MULTI-MÉLANGE** parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Son multi-mélange parfait, qui réunit 36 brassages en une seule bière, lui assure cette uniformité parfaite, bière après bière après bière. Voilà pourquoi, si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage.



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, Ph.D.  
Dr. R. H. Wallace,  
Directeur du contrôle de la qualité

## EST-IL NORMAL DE GAGNER MOINS D'UN DOLLAR L'HEURE?

Quand plus d'un million de salariés n'ont pas d'autre protection que le SALAIRE MINIMUM, est-il normal, en 1962, que les Ordonnances prévoient encore des salaires de 52¢, 56¢ et 64¢ l'heure?

**NON! CE N'EST PAS HUMAIN  
ÇA N'A PAS DE BON SENS**



**L'UNION NATIONALE**, *le parti du peuple, prendra soin d'abord de ceux qui ont le plus besoin d'être aidés.*

**L'UNION NATIONALE** *portera le SALAIRE MINIMUM à UN DOLLAR L'HEURE.*

**VOTEZ POUR LE BON SENS**



# UNION NATIONALE

## L'ÉGLISE CÉLÈBRE DEUX GRANDES FÊTES

Au cours de la prochaine semaine l'Église rappelle à notre piété, la célébration de deux grandes fêtes, soit celle du Christ-Roi dimanche le 28 octobre et la Toussaint jeudi le 1<sup>er</sup> novembre.

Cette année plus que jamais, la fête du Christ-Roi devrait inciter toute la chrétienté à prier davantage. Au moment où le concile se déroule au Vatican, alors que nous traversons des temps troublés où à peu près tout le monde voudrait être roi sur la terre, rappelons-nous qu'au-dessus de nous tous il y a Notre Roi du ciel Notre-Seigneur Jésus-Christ.

En effet si on regarde un peu ce qui se passe dans le monde actuellement, il est facile de s'apercevoir que le grand mal du 20<sup>ème</sup> siècle, c'est cet esprit de domination qui rongé notre société et tente de détruire toute autorité, mettant le désaccord entre les peuples et engendrant ainsi les dangers de guerre.

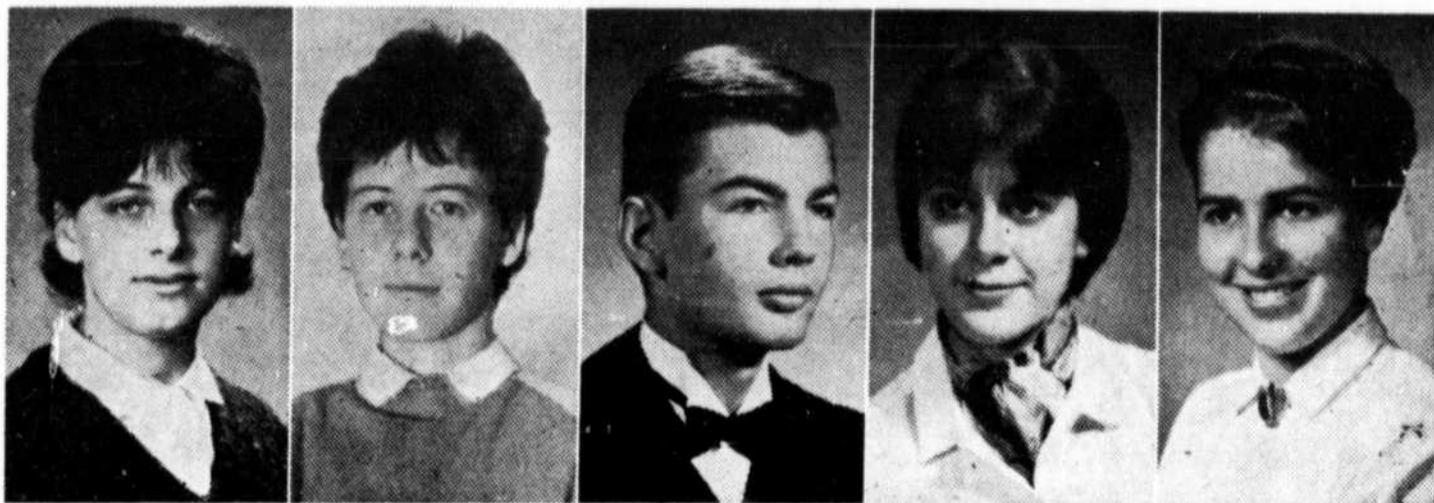
Où est la place du Christ-Roi dans tout cela? On semble avoir oublié qu'au-dessus de la terre il y a un Dieu fait Homme qui est venu sur la terre pour sauver le monde, puis est remonté au ciel pour préparer une place à chacun de nous. Dieu le Père, le créateur du ciel et de la terre, Dieu le Fils qui nous a enseigné le grand commandement de l'amour: Tu aimeras ton Dieu de tout ton cœur, de tout ton âme et de toutes forces et ton prochain comme toi-même pour l'Amour de Dieu. Dieu le St-Esprit qui le jour de la Pentecôte a répandu la lumière sur les apôtres et le monde afin que nous connaissions la voie de la vérité et de la justice. Comment ce fait-il que malgré tous ces enseignements les peuples ne s'entendent plus entre eux? La réponse est facile: On a rejeté la parole du Christ-Roi pour conduire à sa guise. Résultat: Discorde dans le monde, dans le pays, dans la province, dans les paroisses, etc., etc. Discorde partout c'est facile à voir.

Dimanche prochain prions le Christ-Roi pour qu'il redevenue le Roi du Ciel et de la terre. Prions le Bon Pasteur pour qu'il ramène à lui les brebis égarés pour qu'il n'y est plus qu'un seul troupeau, et un seul Pasteur. La Toussaint.

Comme l'Église ne peut commémorer au cours d'une seule année liturgique, la mémoire de tous les saints du ciel, l'Église a institué la fête de la Toussaint c'est-à-dire la fête de tous les saints.

Tous les hommes de la terre sont appelés à la sainteté. Comment y parvenir? Point n'est nécessaire de se renfermer dans les Églises et dans les cloîtres. La sainteté s'acquiert par le simple accomplissement de son devoir d'état, pourvu que l'on recherche la volonté de Dieu.

## LES PREMIERS PRIX DU CONCOURS DES JEUNES AUTEURS



Voici quelques-uns des lauréats du 4<sup>e</sup> Concours des Jeunes Auteurs, organisé par Radio-Canada. PIERRETTE McCLURE remporte le 1<sup>er</sup> prix (section des jeunes) pour son poème intitulé *Réalités*. — Trois prix sont attribués à JACQUELINE PROULX (section des 16 à 21 ans): les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> prix dans la catégorie des contes, et le 2<sup>e</sup> prix des textes dramatiques pour le *Jeu*. — GIL COURTEMANCHE remporte

le 1<sup>er</sup> prix (16 à 21 ans) pour son poème *Le Chant des ruines*. — Le 1<sup>er</sup> prix de la section des textes dramatiques est décerné à CLAIRE TOURIGNY pour son œuvre intitulée *La Crue*. — LILIANE CONSTANT (section des jeunes) remporte le 3<sup>e</sup> prix des poèmes avec *Tableau*, ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> prix pour ses contes intitulés *Simon* et *Frisson, la chenille découragée*.

Radio-Canada — Dix ans de télévision

Dans son sermon sur la montagne Jésus nous rappelle les huit béatitudes qui devraient nous servir de sujet de méditation en ce grand jour.

"Bienheureux ceux qui sont pauvres, parce que le royaume des cieux est à eux."

"Bienheureux ceux qui sont doux, car ils posséderont la terre."

"Bienheureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés."

"Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice, parce qu'ils seront rassasiés."

"Oui, vous qui pleurez maintenant, vous êtes bienheureux, car vous serez dans la joie; et vous qui maintenant êtes affamés, vous êtes bienheureux, car vous serez rassasiés."

"Bienheureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde."

"Bienheureux les cœurs purs, car ils verront Dieu."

"Bienheureux les pacifiques car ils seront appelés enfants de Dieu."

"Bienheureux ceux qui souffrent persécution pour la justice, parce que le Royaume des cieux est à eux."

Vous serez heureux lorsque les hommes vous haïront, vous maudiront et vous persécuteront, lorsqu'ils vous sépareront de leur société, et qu'ils lorsqu'ils proscrireont votre nom comme funeste à cause du Fils de l'homme, et qu'ils diront mensongèrement toute sorte de mal contre vous à cause de moi.

"Réjouissez-vous en ce jour et tressaillez de joie! car votre récompense sera grande dans les cieux. C'est ainsi que leurs pères ont persécuté les Prophètes qui furent avant vous."

"Le disciple n'est pas au-dessus du maître. Quiconque ressemblera au maître sera parfait."

### Assemblée à Buckingham

Assemblée des Coopératives -

Le Comité Régional de Coopération du Sud-Ouest du Québec a tenu le 9 octobre 1962 à Buckingham (salle de l'Acadé-

mie St. Laurent) une réunion générale spéciale.

L'Assemblée ralliant une soixantaine d'administrateurs, d'entreprises coopératives de la région: Caisses Populaires, Soc. Coop. Agricole, Mutuelle Incendie, Coopérative funéraires, Soc. des Artisans etc.

L'assemblée avait pour but de permettre à ces administrateurs de se rencontrer et surtout de prendre contact avec le Conseil de la Coopération du Québec. Le Conseil Provincial était représenté par M. Gaston Chartré.

M. Chartré fit un exposé de la situation présente du mouvement dans ses différents secteurs. Il fit un résumé des réalisations accomplies à date en coopération et par un bref inventaire mit en évidence toute la force que représente aujourd'hui les entreprises coopératives dans l'économie général de la province.

Il conclua son exposé en montrant le rôle joué par le Conseil de la Coopération et invita tous les coopérateurs à souligner d'une façon particulière la Semaine National de la Coopération du 14 au 21 octobre prochain.

Il invita également tous les coopérateurs, les administrateurs à assister au Congrès de la Coopération à Montréal les 22, 23, 24 octobre prochain.

Le Président remercia le conférencier ainsi que l'assistance de s'être rendu aussi nombreuse.

Il souligna l'importance du rôle que doit jouer la région le Comité Régional de Coopération. Ce dernier a pour mission première de travailler à l'éducation coopérative dans son milieu. Il sert également de joint entre les entreprises coopératives de la région et le Conseil de la Coopération.

Le Comité doit compter sur le support et l'action des administrateurs des coopératives pour mener à bonne fin ses activités et atteindre le but qu'il poursuit. Buckingham, 19 octobre, 1962 Le Bureau des Renseignements Agricole.



QUEL EST CE  
'PLAN D'ÉPARGNE ÉCHELONNÉE'  
POUR UN

## PREMIER VERSEMENT?

Bon nombre de personnes achètent leur automobile, leurs meubles, etc., par paiement différé. Vous pouvez aussi épargner de la même façon. Le Programme de Sécurité Personnelle de la BNE, est le "plan d'épargne échelonnée" qui vous permet de mettre de côté le versement initial requis pour tout projet nécessitant une longue période de préparation et d'épargne. Voici comment le PSP, une exclusivité de la BNE, fonctionne: vous fixez votre propre objectif (entre \$100 et \$2,500) que vous atteignez en effectuant 50 versements égaux. Dès le premier versement, le montant total de votre objectif est couvert par une assurance-vie. Lorsque vous avez atteint votre objectif, vous en touchez le plein montant, plus un boni qui vous est payé comptant. Le PSP est le moyen idéal de vous assurer que vous pourrez réaliser vos projets à long terme. Renseignez-vous sur le Programme de Sécurité Personnelle à votre succursale de la BNE.

LA BANQUE DE  
NOUVELLE-ÉCOSSE

PLUS DE 600 BUREAUX AU CANADA AINSI QU'À L'ÉTRANGER

# LE PEUPLE DOIT SAVOIR

Annonce payée par le Comité Libéral de Papineau

Dans ce même journal, on s'interrogeait il y a quelques semaines sur la conduite du parti libéral du Québec. Pourquoi des élections générales. L'auteur de cet article (il ne s'est pas senti assez courageux pour signer son écrit) semble reprocher au gouvernement libéral de manquer de sincérité et de courage. Son point de vue est fort discutable.

Le gouvernement Lesage n'a pas voulu entreprendre la nationalisation des compagnies privées d'électricité sans consulter le peuple. Le programme libéral de 1960 préconisait une politique de planification, une mise en valeur plus poussée de nos richesses naturelles pour assurer le progrès économique de la collectivité canadienne-française. Cette politique de planification, le gouvernement Lesage s'est rendu compte qu'elle ne pouvait être exploitée pleinement sans la nationalisation des ressources hydro-électriques, sans une unification de la production et de la distribution de l'électricité dans toute la province. Les taux excessifs payés par la population de la Gaspésie par exemple, font fuir les industriels qui auraient pu contribuer au progrès de cette région. Une entreprise aussi importante que la nationalisation de l'électricité ne se fait pas à l'aveuglette.

L'Union Nationale prétend que le mandat que M. Lesage a obtenu en 1960 lui permettrait de réaliser la nationalisation des compagnies d'électricité. Jouez donc franc jeu Messieurs de l'Union Nationale, vous savez très bien que si le gouvernement libéral avait nationalisé sans en appeler au peuple, votre parti en aurait fait un scandale. On aurait accusé les libéraux de prendre des décisions de la plus haute importance sans en avoir le mandat précis. La formule de référendum proposée par M. Johnson avait été rejetée par le conseil des ministres pour les raisons que l'on a invoquées et que le parti libéral a fait connaître à la population. Le gouvernement n'avait pas le choix, il devait demander un mandat précis puisque le référendum isolait la question d'électricité et la sortait de son contexte politique. De plus, il y a des gens qui ont voté libéral en 1960 et qui voteront U.N. cette année. Ces gens sont actionnaires de l'une ou l'autre des compagnies privées d'électricité que le gouvernement Lesage va nationaliser et ces actionnaires ont le droit de voter contre la nationalisation, de voter contre le gouvernement libéral. D'autres citoyens qui ne croyaient pas en la sincérité de l'équipe Lesage en 1960, voteront libéral le 14 novembre prochain parce qu'ils ont été témoins approbateurs de cet éveil du nationalisme, du vrai celui-là. Aujourd'hui

un fervent nationaliste doit voter libéral et il le fera à moins qu'il soit assez naïf pour croire encore la bonne vieille chanson des unionistes. Ces mêmes nationalistes qui défendaient la thèse de l'autonomie il y a quinze ans s'uniront à ceux qui n'ont jamais cru en cette autonomie pour défendre la thèse de la nationalisation. Pour approuver ou réprover la conduite des libéraux, l'électeur doit voter. En lui fournissant l'occasion, le gouvernement libéral a fait preuve de sens démocratique. M. Johnson craignait que le parti libéral cherche à cacher son administration en faisant la campagne électorale sur la question de l'électricité. M. Lesage a rassuré M. Johnson, car depuis le début de la campagne, il s'est fait un honneur de comparer son administration avec celle de l'Union Nationale.

L'Union Nationale et M. Roméo Lorrain qui en fait partie depuis déjà trop longtemps, accusent les libéraux de n'avoir pas rempli toutes leurs promesses de 1960. Si nous jetons un bref coup d'oeil sur les réalisations du gouvernement Lesage en matière d'éducation, de santé, de bien-être social etc., nous constatons qu'après deux ans, le parti libéral a réalisé plus que la moitié de son programme. M. Lesage a réalisé la moitié de ses promesses en un demi-mandat alors que l'Union Nationale en seize ans de pouvoir n'a pas réalisé le quart de ses promesses. M. Johnson et son fidèle serviteur M. Lorrain osent nous parler de patronage. "Heureux les coeurs purs...". M. Lesage prenant la parole devant les étudiants de l'Université de Montréal a affirmé très loyalement que malgré les efforts du parti libéral, on avait beaucoup de peine à se défaire des patronneux. Le patronage n'est pas l'apanage d'un parti politique, c'est une véritable plaie sociale. MM. Johnson et Lorrain doivent en savoir quelque chose puisqu'ils ont collaboré à la systématisation du patronage.

L'Union Nationale essaie de faire croire à ses supporters que la victoire est certaine. Pourquoi alors M. Johnson perd-il la tête au point de retourner à la démagogie de son ancien chef, procédé que son collègue M. Jean-Jacques Bertrand regrette. On en est donc cette désunion nationale devant le peuple. Le peuple ne croit plus aux mythes Johnson et Lorrain. La population de Papineau donnera le 14 novembre prochain un vote raisonnable et désintéressé en appuyant M. Conrad Lanthier, candidat libéral officiel. M. Conrad Lanthier est un homme sérieux et sincère puisqu'il défend un programme sérieux et réaliste. Le parti libéral fait appel à la compréhension des

électeurs et lui demande de voter pour la libération canadienne-française, de voter pour Jean Lesage et son candidat Conrad Lanthier qui vous promettent la nationalisation des compagnies d'électricité, clé du royaume qui nous rendra tous Maîtres chez-nous. L'Union Nationale a peur de s'engager sur une question aussi importante. Cette abstention permettra à M. Johnson de faire la cour aux intérêts privés mais lui réservera de la part de l'électorat un verdict très sévère le 14 novembre prochain. **Ass. Libérale de Pap.**

M. et Mme Roland Mongeon née Rachelle Charbonneau de Angers, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils né à l'hôpital de Buckingham le 6 octobre, baptisé le 21 octobre sous les prénoms de Joseph Edmond, Michel, Parrain et marraine M. et Mme Edmond Mongeon grand-parents de l'enfant.

M. et Mme Henri Lamarche née Denise Patry ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille née le 8 octobre et baptisée sous les prénoms de Marie Jacqueline, Lina, Parrain, et marraine M. et Mme Léo Laframboise, oncle et tante de l'enfant.

## AVIS AUX CHASSEURS

Une messe sera célébrée tous les dimanches à 8 heures p.m. en l'église Notre-Dame de la Salette, durant la saison de la chasse. (oct.)

## ANGERS

Naissances.

M. et Mme Claude Poirier née Liliane Tremblay de Angers, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Hervé, Alain, Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Tremblay, oncle & tante de l'enfant.

## CAISSE POPULAIRE A BUCKINGHAM

141, rue St-Joseph  
M. LEO TRUDEL, Gérant.

HEURES D'OUVERTURE

Mardi : 7.00 à 8.30 p.m.

Mercredi : 10.00 a.m. à 1.00 p.m.  
2.00 p.m. à 3.00 p.m.

Vendredi : 7.00 à 8.30 p.m.

# LA BIÈRE À LA MESURE DE VOTRE FORCE



# EXTRA OLD STOCK ALE

PLUS FORTE, PLUS CORSÉE... C'EST L'EXTRA QUI FAIT LA DIFFÉRENCE. LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE.



**MARIAGE LAROCQUE-PILOTTE.**

Le représentant du Journal Le Droit à Buckingham, M. Denis Larocque, fils de M. et Mme Théodore Larocque de Buckingham, a épousé samedi dernier, Louise Pilotte, fille de M. et Mme Arthur Pilotte de Buckingham également.

Le mariage a eu lieu en l'Eglise St-Grégoire de Nazianze de Buckingham et, la réception à l'hôtel Alexandra.

A notre confrère et ami, de même qu'à son épouse nous offrons les meilleurs vœux de bonheur.

Photo Jean Bastien.

**VU ET ENTENDU**

L'aréna de Buckingham est maintenant ouvert au public au public pour la saison d'hiver.

La glace est prête depuis le début de la semaine et déjà plusieurs joueurs de hockey de hockey de tous les calibres, ont commencé à se délasser.

D'après les premiers rapports, Buckingham aura des clubs dans toutes les catégories encore cette année. La semaine prochaine nous vous parlerons des clubs senior et junior.

On nous apprend que la ville a finalement engagé un nouveau policier dans la personne de M. Réjean Payette, fils de M. et Mme Hervé Payette de Buckingham. M. Payette succède à M. Jean-Paul Cadieux qui est retourné dans la sûreté provinciale.

La population de Buckingham ne digère pas la nouvelle augmentation de la taxe scolaire. Plusieurs propriétaires parlent déjà d'augmenter les loyers, en conséquence tout le monde sera affecté par cette augmentation. Les contribuables ne présentent pas beaucoup l'attitude de la commission scolaire. Plusieurs sont d'avis que la commission aurait dû tenir compte le fait qu'une nouvelle évaluation étant en vigueur cette année, beaucoup de payeurs de taxes étaient déjà frappés assez durement sans qu'on leur impose une seconde augmentation.



**CHEZ LES AMICALISTES**

Suite de la page 3

heures de sommeil régulières et surtout la chaleur de l'amour maternel sont des points essentiels à cette saine éclosion.

De 15 mois à 3 ans, favoriser cette fois une parfaite éclosion de l'intelligence, puisque c'est la période de la formation du langage. C'est naturel à cet âge là qu'un enfant pense par lui-même et voit ce qui l'attire.

De 9 à 12 ans, le jugement se développe et fait ressortir la compréhension et la raison. Les choses dont il parle, reflétant ses intentions. A cet âge, l'enfant est imaginaire, observateur, reproductif.

Du côté émotif de l'enfant, Mme Bélanger considère qu'il y a trois phases dont les parents doivent tenir compte.

1<sup>ère</sup> phase: nourriture et affection. 2<sup>e</sup> phase: période d'élimination, 3<sup>e</sup> phase: complexe d'oedipe, c'est-à-dire que l'enfant se croit capable de régler ses problèmes à lui seul. Il recherche également l'affection en dehors de lui-même.

Habituellement de 7 à 12 ans c'est la période tranquille, tandis que l'adolescence d'est la période difficile. La conférencière a terminé par le conseil suivant: Les parents ont le devoir de ne pas être médiocres durant ces périodes. Il doivent prendre tous les moyens possibles afin d'acheminer leurs enfants vers une saine maturité.

**LA CAISSE SCOLAIRE ST-MICHEL**

Cette caisse a débuté avec la semaine de l'éducation en mars dernier. La demande officielle avait été faite dès janvier. Une fois de plus, l'on peut constater que la machine

administrative ne démarre pas très vite. Bref, muni de 6 documents officiels, le 12 mars 1962, le Collège St-Michel put faire son premier dépôt substantiel de \$138,39. On accepte tous ceux qui veulent faire régulièrement un dépôt, si minime soit-il, 140 déposants signèrent la carte d'adhésion. La signature des parents fut requise. Un grand merci à ces parents qui nous épaulèrent pour lancer ce bon mouvement. Depuis, la caisse fonctionna régulièrement. Voici quelques statistiques: Le 12 juin, il y avait en caisse \$847,02. Au cours des 3 mois, il y eut des retraits pour la somme de \$122,07. Ce qui monte comme dépôt total à \$969,09 pour les 4 mois ou une moyenne de \$80,67 par semaine ou \$0,57 par déposants. Combien sur ce montant aurait été dépensé en fumée, friandises... Les sommes déposées variaient entre .02 et \$50. Les 3 plus gros déposants en juin avaient \$55., \$50., \$23,56. Les 12 dépôts faits:

|          |          |
|----------|----------|
| 12 mars  | \$138,39 |
| 21 mars  | \$153,81 |
| 26 mars  | \$ 88,92 |
| 2 avril  | \$112,07 |
| 10 avril | \$ 68,79 |
| 17 avril | \$ 51,84 |
| 1 mai    | \$ 78,49 |
| 8 mai    | \$ 52,22 |
| 15 mai   | \$ 55,96 |
| 28 mai   | \$ 68,51 |
| 5 juin   | \$ 59,31 |
| 12 juin  | \$ 40,78 |

il est à remarquer que les dates du 8 mai et du 12 juin ont été les journées des plus petits dépôts. C'étaient les fêtes des mères et des pères en préparation. Vous voyez, chers parents, que vos enfants vous font bénéficier de leurs épargnes. Vous en êtes un peu les bénéficiaires, et vos enfants prouvent qu'ils ont tout de même un peu de coeur envers les auteurs de leurs jours.

A part de 2 soirées et du dimanche après-midi sacrifiés, du dévouement des professeurs (religieux et institutrices) j'ai eu le plaisir immense à m'occuper de cette caisse scolaire de l'école Secondaire St-Michel. Un grand merci aussi à l'aimable cassière, à M. Trudel, et à son assistant, pour leur aide empressée. Et avec octobre, la caisse reprend ses activités. Le premier dépôt 62-63 a même été fait; il se chiffre à \$95,83. Malgré les vacances, les retraits, le dépôt en caisse est de \$966,79 au 19 octobre. La caisse à déjà payé \$5,00 d'intérêt aux déposants. Beaux débuts n'est-ce pas? La caisse scolaire est votre caisse. Chers parents, aidez vos enfants à déposer, non pas votre argent, mais leurs propres économies. Ce seront nos financiers de demain. Bienvenue à tous les écoliers de la 5<sup>e</sup> année à la 11<sup>e</sup>. Frère A. Duval, responsable.

**EN ROULANT MA BOULE**

**QUILLES.**  
**LIGUE GAÏETE. (femmes)**

|                       |      |
|-----------------------|------|
| F. Patry              | 137. |
| Fernande Chénier      | 135. |
| Huguette Ruggles      | 135. |
| Georgette Charlebois  | 130. |
| Lucienne Bouchard     | 121. |
| H.S. Huguette Ruggles | 183. |
| H.T. Huguette Ruggles | 412. |

**LIGUE ALOUETTE.**

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Jocelyn Haspect      | 144,2 |
| Léo Chartrand        | 122,0 |
| André Touchette      | 108,1 |
| Fernand Bédard       | 102,8 |
| Yvon Tourangeau      | 102,0 |
| H.S. Alberte Haspect | 146.  |
| H.T. Jocelyn Haspect | 374.  |

**LIGUE CORPS MECANIQUE.**

|                  |      |
|------------------|------|
| P.P. Séguin      | 158. |
| M. Laflamme      | 155. |
| L. Charron       | 140. |
| C. Lacelle       | 135. |
| F. Langlois      | 132. |
| H.S. M. Laflamme | 196. |
| H.T. M. Laflamme | 525. |

**LIGUE EYANAMID. (femmes)**

|                  |       |
|------------------|-------|
| V. Delcourt      | 187,7 |
| C. Chénier       | 183.  |
| L. Chénier       | 176,7 |
| P. Chénier       | 169,3 |
| C. Lanthier      | 168.  |
| H.S. C. Chénier  | 239.  |
| H.T. V. Delcourt | 563.  |

**(hommes).**

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Gilles Blais      | 208,3 |
| M. Chénier        | 203.  |
| B. Lavergne       | 201,7 |
| E. Delcourt       | 200,3 |
| R. Lanthier       | 197.  |
| H.S. Gilles Blais | 269.  |
| H.T. Gilles Blais | 625.  |

**Mercier Matériaux**

**YU 6-3103**  
**ROUTE 35 - MASSON, Qué.**

Votre marchand de bois "PAL"

**9 fois sur 10**

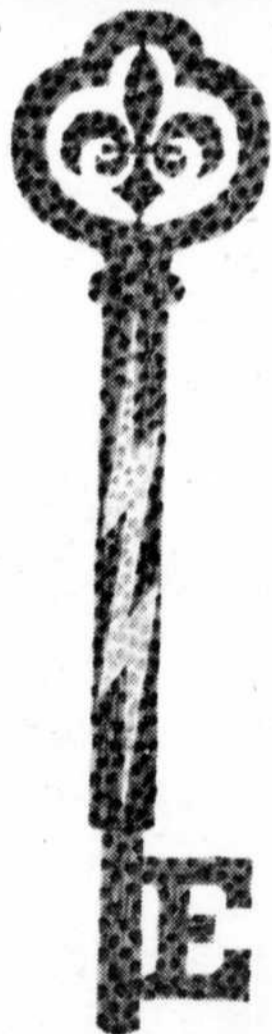
**VOTRE MARCHAND "PAL" EST PLUS BAS QUE TOUTE CONCURRENCE**

**Pourquoi payer plus ? 25 marchands 'PAL' maintenant**

# MAINTENANT OU JAMAIS!



# MAÎTRES CHEZ NOUS



Le plus grand réservoir d'électricité au monde est **chez nous**—au Québec.

C'est l'électricité qui éclaire nos foyers et nos fermes.

C'est aussi l'électricité qui est la source d'énergie des usines, créatrices d'emplois.

Il nous faut être complètement propriétaires de cette source d'énergie pour la gérer au meilleur intérêt du Québec.

*Seul le Parti libéral du Québec s'engage à nationaliser les onze compagnies privées d'électricité, dès la prochaine session, pour nous donner la clé du royaume.*

## LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

Sous les LIBÉRAUX, on **nationalise** l'électricité et le gaz en 1944, au profit du peuple.  
Sous l'Union Nationale, on **dénationalise** le gaz en 1957, au profit des amis...

**COMMUNIQUE**

OSHAWA -- La General Motors of Canada a annoncé aujourd'hui que la gamme des voitures Chevrolet 1963 se distingue par d'importants changements de style et perfectionnements techniques.

Les Chevrolet de grandeur normale, la Chevy II et la Corvaire, seront présentées dans les salles d'exposition de tout le pays à partir du vendredi 28 septembre.

La Chevrolet de grandeur normale comprend 13 modèles répartis en trois séries: Impala, Bel Air et Biscayne. Le sedan sport Impala a un toit, des montants arrière de toit et une fenêtre arrière de lignes complètement nouvelles. Le coupé sport Impala peut être livré sur demande avec un revêtement de toit en vinyle.

Les nouvelles Chevrolet ont une silhouette plus allongée, et les montants de pare-brise droits facilitent l'accès aux places avant. La grille de radiateur est maintenant en aluminium anodisé.

Chevrolet présente un nouveau moteur six cylindres de 140 CV, plus puissant que le modèle précédent tout en étant allégé de 23 pour cent. Un V8 de 283 pouces cubes nouvelle version, et cinq autres V8, complètent la gamme des moteurs Chevrolet dont la puissance varie de 140 à 425 CV.

Les grandes Chevrolet sont présentées au choix en 15 couleurs simples et en 11 combinaisons deux teintes. Une doublure de toit en vinyle durable est fournie en équipement standard sur tous les modèles sauf les décapotables. Les capotes des modèles décapotables sont parfaitement étanches.

Voici d'autres caractéristiques des nouvelles Chevrolet: - Freins autorégulateurs silencieux de durée prolongée: la transmission Powerglide de poids léger, accouplée précédemment au moteur de 327 pou. cu, livrable sur demande, peut maintenant équiper tous les modèles.

- La génératrice Delcotron à courant alternatif est montée en équipement standard sur tous les modèles. Son débit élevé fournit tout le courant nécessaire aux nombreux accessoires, et prolonge la durée de la batterie.

- Toutes les radios des Chevrolet 63 sont transistorisées.

- Le nouveau chauffage à mé-

lange d'air a une commande simplifiée. Les loquets de sécurité des portes sont très robustes et les points de fixation des ceintures de sécurité ont été rendus plus accessibles.

La gamme des modèles Chevy II comprend maintenant une version Super Sport de la décapotable et du coupé sport Nova 400. Cette version livrable sur demande est équipée de sièges baquet à l'avant, de garnitures entièrement en vinyle et d'un tableau de bord spécial avec montre. La gorge de l'arrière et les moulures des panneaux latéraux de la carrosserie sont en aluminium anodisé.

En plus de ces modèles Super Sport, il y a 10 modèles normaux de Chevy II, divisés en trois séries: 100, 300, et Nova 400. Parmi les autres avantages de la Chevy II, notons les profilés de seuil à ventilation continue conçus pour réduire la corrosion, les feux de stationnement et de direction ambrés ainsi qu'un toit parfaitement étanche pour la décapotable.

Comme la grande Chevrolet, la Chevy II est équipée d'une génératrice Delcotron à courant alternatif. Une nouvelle batterie plus grande, avec garantie de trois ans, fait également partie de l'équipement standard.

La Chevy II peut être équipée au choix du moteur six cylindres 194 Hi-Thrift ou du quatre-cylindres 153 Super-Thrift avec une transmission à trois vitesses synchronisées. Le six-cylindres est muni d'un nouvel étrangleur automatique, et le quatre-cylindres comporte un nouveau carburateur économique avec étrangleur manuel. Les deux moteurs sont dotés d'une ventilation forcée du carter et de systèmes d'échappement de longue durée.

De nombreux raffinements ont été apportés à la Corvaire, aux lignes d'une simplicité classique. Les modèles Monza comportent deux fausses sorties d'air en dessous de la fenêtre arrière, et des chapeaux de roue pleins.

Les trois séries Corvaire - la 500, la 700 et la 900 - comprennent six modèles, en plus du sensationnel station-wagon sport Greenbrier.

Le système d'échappement perfectionné de la Corvaire est de longue durée; son équipement électrique, de fonction-

**CAMION GMC 1963**



Le tracteur diesel poids lourd GMC 6-71 de 1963 est un des modèles diesels désormais construits au Canada par General Motors. GMC présente aussi des moteurs six cylindres à essence de poids réduit, développant 140 et 165 CV; un quatre-cylindres de 90 CV; une suspension avant à ressorts à boudin sur les modèles poids léger à cabine normale, ainsi que des ressorts arrière à boudin, à double effet, sur les modèles d'une demi-tonne et de ¾ de tonne et des essieux avant à poutre en I avec ressorts à lames à flexibilité variable sur les séries poids moyen et poids lourd.

nement sûr, avec génératrice à courant continu ordinaire, est interchangeable.

Le moteur six cylindres Turbo-Air de 80 CV avec transmission à commande manuelle ou automatique, fait partie de l'équipement standard de tous les modèles. Le moteur Monza avec transmission Powerglide développe 84 CV. Trois transmissions sont offertes au choix: une transmission synchronisée à trois ou à quatre vitesses, et une transmission automatique Powerglide. Le moteur de 102 CV est livrable sur demande avec chacune de ces trois transmissions au choix: il peut être monté sur tous les modèles excepté le Greenbrier.

Le moteur de 150 CV à turbo-alimentation est monté uniquement avec la version Spyder: il est accouplé à la transmission synchronisée à trois vitesses, en équipement standard, ou à la transmission synchronisée à quatre vitesses, sur demande.

**ELECTION AU CERCLE DES FERMIERES**

Les élections annuelles du cercle des Dames Fermières de Buckingham ont eu lieu jeudi le 18 octobre 1962 à l'hôtel de ville de Buckingham.

Voici le résultat des élections. Présidente, Mme Eva Boucher. Vice-Présidente, Mme Laurencide Bastien. Secrétaire, Mme Jean Paluck. 1e conseillère locale, Mme Léo Trudel. 2e conseillère locale, Mme Hervé Payette. 3e conseillère locale, Mme Rhéal Lemay.

L'élection était présidée par Mme Agnès Lapointe et Mme Rhéal Lemay était la secrétaire d'élections.

**OVERNITE EXPRESS LIMITED**

Tél: Yu. 6-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM et OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE.



**DEUX SYSTÈMES DE CHAUFFAGE DIGNES DE CONFIANCE!**

La nature fait bien ce qu'elle fait... mais, pour chauffer les maisons, rien n'égale le chauffage à l'huile Esso

Avec Esso, vous avez la certitude d'avoir ce qu'il y a de mieux; l'huile à chauffage la meilleure et la plus économique, le service le plus efficace, le plus sûr. Dès aujourd'hui, appelez votre agent Esso Imperial... et profitez désormais des merveilles du chauffage Esso.

**R.G. BERGERON** BUCKINGHAM  
**J. MATTE** PAPINEAUVILLE  
QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL





Pyrene  
SC  
FOAM TYPE

**ANDRE GUENETTE**  
Vendeur d'instincteurs.  
  
TEL. YU.6-2891  
  
**BUCKINGHAM, Qué**



C-O-TWO  
CARBON DIOXIDE  
TYPE

**Val-des-Bois**

Jeudi le 18 octobre, Val des Bois recevait chaleureusement M. Roméo Lorrain, candidat de l'Union Nationale dans notre comté.

L'imposante escorte d'une quarantaine d'autos attendait notre député à l'entrée du village pour le conduire à la salle du couvent où quelques deux cents personnes écoutèrent les divers orateurs qui prirent la parole. M. Lorrain, en grande forme, a annoncé que dès les élections terminées, un pont sera construit à Val des Bois et que la route 35 se continuera à un rythme accéléré. Des octrois pour l'Association des Loisirs seront accordés pour la jeunesse. En résumé l'assurance de travail pour nos hommes à la réalisation des deux projets qui nous tiennent le plus à coeur; le pavage de la route et le pont qui est indispensable au centre du village.

M. Léo Larocque, maire de la municipalité Bowman nous a fait part de l'obtention d'un octroi de \$16,000. du Ministère de la Voirie.

Cette somme sera employée pour élargir et graver la route de cette municipalité. Ce travail emploiera environ 15 hommes durant deux mois, en plus des travaux d'hiver. Ce projet sera un apport considérable dans la lutte au chômage dans notre région.

**ELECTIONS A LA CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLEE DE LA LIEVRE.**

Lundi 22 octobre, M. L. Martin de Val des Bois était élu Vice-président de Chambre de Commerce et M. George Rowan, directeur. Nos félicitations.

**LA LIEVRE PRISE D'ASSAUT.**

Samedi matin, mon dernier cauchemar a peine balabé, je dus conduire mon auto environ cinquante milles sur la Lièvre.

Mon pays avait été envahi durant la nuit!

Partout des soldats habillés de rouge, fusil au poing!

Des russes? Pas possible. Les libéraux faisant la "campagne." Mais non, voyons! LA CHASSE AU CHEVREUIL!

Quand je pense à mon grand-père qui faisait la "chasse fine", en souliers de boeuf; c'est-à-dire qu'il partait seul, le nez dans le vent (pour ne pas se faire sentir) à la recherche de son gibier. Au moins c'était à armes égales... et mon "pépère" doit se retourner dans sa tombe de voir nos chasseurs d'aujourd'hui "parqués" sur les poteaux de téléphone (ça battait le record dans le bout du Campion) à attendre que le guide fasse sa passe et lui "mâche" son steak de chevreuil!

Ca c'est le progrès: Déjà on montait les côtes de ski à pieds, mais en 1962, bien original serait celui qui les grimperait à côté du "Sky-tow". Aussi mes observations sont sans malice. Les chasseurs apportent chaque année une petite fortune dans notre région... c'est pourquoi ils y sont si bien reçus et si bienvenus...

Il y en a un seul que je n'aime pas: Le reconnaissez-vous?

Avant son départ de la ville, il a pris soin d'aller au plus grand magasin acheter au plus bas prix, jusqu'à sa dernière bouteille de coke. L'épicier de la Lièvre peut attendre aux fêtes s'il pense de se faire quelques cents avec lui pendant la chasse. Et là il re-

vêt son uniforme. Un uniforme? Non! Une cuirasse! Ainsi vêtu plus rien ne le touche... aussi poli il serait avec sa chemise blanche et sa cravate, il est déchaîné dans ses bottes et ses culottes rouges! La "waitress" du restaurant n'a qu'a pas trop frôler la table! Rendu où il chassera, prendre un guide? Pas question, si le pauvre diable qui a douze enfants pense se faire un dix extra avec lui... il peut demander son assurance chômage!

Dans le bois, si ça bouge, bang! Aussi je ne l'ai pas suivi là! Mais je l'ai retrouvé le soir à l'hôtel. (Il venait de faire un tour au "jack"). Là, c'est juste s'il ne buvait pas sa bière achetée à meilleur marché en ville... mais sur la piste des "dear", il se poste dans le "grill", les dames célibataires, par vocation ou temporairement, en ont pour l'argent de leur première traite... il danse le twist, il est riche... mais il en demandera pour l'argent de la deuxième traite qu'il aura payé... attention...

Mais voilà que je vous raconte mon cauchemar de ce matin... Quel bonheur! Ce n'était qu'un mauvais rêve, car il n'existe pas ce chasseur, vous savez bien!

BABETTE.

**ANNONCES CLASSEES**

A VENDRE: Garde-robes chiffonnier avec 4 tiroirs et miroir - fini noyer: \$35.00  
Rangette automatique: \$20.00  
YU.6-5679 (18) (75)

A vendre meubles pour 3 pièces.  
YU-6-3140  
j. a. c.

Maison à vendre, 292 rue Hotte  
\$3,500, YU6-5101, (11-18-25)  
(1)

A VENDRE: Poêle combiné, huile et gaz propane. Entièrement neuf, 3 mois d'usage seulement. Valeur \$550.  
Prix spécial \$300. YU-6-2137  
j. a. c.

Logis à louer - 4 appartements chauffés et meublés - 6-5386.  
(JAC)

Logis à louer - pour couple - 4 appartements, gros filage.  
YU6-2321. (25)

A VENDRE: Buckingham, 703 Georges, bungalow en briques, 6 pièces, garage 15x48, grande cave, terrain clôturé 60x120. Informations de 6 à 8 heures p. m. YU-6-2009 (27-4-11-18-25)  
Occasion: \$13,500.00

**SERVICE DE RADIO, T.V. Rapide et Garanti. Appelez Paul Mousseau, Masson.**  
(j.a.c.)

LOGIS à louer à Masson.  
(J.A.C.) YU.6-5248

Terrains à vendre sur le bord du lac Clay. Environ huit lots à vendre pour chalets, plage de sable. S'adresser à M. Albert Hayes, Clay Lake, RR2, Val des Bois, Qué. (11-18-25-1)

Trouvé près du Lac Smith un attirail de pêche. YU6-2347  
JAC

MAISON A VENDRE, 2 étages 10 pièces. Bonne condition. 590 rue David, Tél. Yu.6-5961

MAISON A VENDRE, 130 Patenaude Beauchampville. Yu.6-2048 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison 6 appts. Garage-système de chauffage à l'huile. 173 1ère Avenue. Yu. 6-2995 (j.a.c.)

**FAITES DE L'ARGENT, en prévision des Fêtes. Vendez dans votre localité ou environ: toniques, brosses, nettoyeurs, cosmétiques, essences, épices, etc.. Excellente commission. Aucune expérience nécessaire, voiture préférable. Travail stable, intéressant et payant. FAMILIX, Dépt. R-8, 1600 Décarimier, Montréal.**

Lot à louer pour roulottes à Masson. YU6-5969 (18-25)

MAISON A VENDRE A BAS PRIX Poêle électrique d'une valeur de \$450. donné gratuitement à l'acheteur. 110 rue Judge YU.6-2593 (25-1)

A VENDRE: Robe de mariée longue, automne et hiver, très propre, grandeur 10 ans. YU 5-2591 Thurso. YU-6-5360 B'Ham. Aussi fournaise à l'huile de plancher à vendre.  
j. a. c.

La compagnie Utilex Inc. demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission selon le choix du cand dat. Pour information écrire à C. P. 39, Cap de la Madeleine, P.Q. 23/8 au 15/11/62

**DEMANDE DE SOUMISSIONS**

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE Hector Strevey, Buckingham, Qué.

Des soumissions seront reçues au bureau du soussigné jusqu'à jeudi le 15 novembre, à 2:00 heures de l'après-midi pour l'achat de l'actif suivant:

Un immeuble sis et situé sur le côté est de la rue des Pins, en la ville de Buckingham, comté de Papineau, consistant en un terrain composé du lot Deux Cent Quatre-Vingt-Sept (296) et du lot Un de la subdivision officielle du lot Deux Cent Quatre-Vingt-Dix-Sept (297-1), au Cadastre officiel de ladite ville de Buckingham, avec une maison, circonstances et dépendances. Il existe une hypothèque au montant de \$8,300.00 sur cet immeuble.

Toutes soumissions doivent être accompagnées d'un chèque représentant 20% du montant de l'offre. Toutes taxes de vente exigibles seront payées par l'acheteur. Le syndic se réserve le droit d'accepter ou de rejeter toutes soumissions.

DATE de Hull, ce 24ième jour d'octobre, 1962.

PIERRE FORTIER, C. A. Syndic.

Bureau de: FORTIER, MARCHAND & COMPAGNIE, Comptables Agréés & Syndics, 125, rue Principale, HULL, Québec.

**PHARMACIE PROVOST**  
Rx  
**PRESCRIPTIONS**  
— Livraisons —  
Rx  
Tel: YUkon 6-2875  
BUCKINGHAM

**PHARMACIE BUCKINGHAM**  
Y. GUILBEAULT, Prop.  
  
**NOUVELLE ADRESSE**  
507 de la rue PRINCIPALE  
TEL. YU.6-5691  
BUCKINGHAM

La section High School annonce que des étudiants passeront de porte en porte mardi soir prochain le 31 octobre, pour recevoir les dons de la population de Buckingham, au profit de leur oeuvre. (25)

**WALTZ - TWIST - ROCK - SQUARE**  
**FAIRLANES**  
  
Yvon Mutchmore  
Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn  
**Hotel Union Thurso**  
ven. sam. et dim.

**ELZEAR LAFLEUR Inc.**  
**CONTRACTEUR GENERAL**  
Tel. YUkon 6-2500  
**BUCKINGHAM**  


# CHEZ JACQUES LEFEBVRE

391 rue Principale Buckingham

## LA VENTE BAT SON PLEIN

VOYEZ

LA LIGNE

DE POELES COMBINES

BELANGER



Jusqu'à \$125.00 pour votre échange

COMBINÉ À GAS, 40 POUCES.  
GRAND FOUR À CHALEUR UNIFORME, AVEC THERMOSTAT.  
FOYER À BOIS OU CHARBON, OU Foyer À L'HUILE.  
BRÛLEURS DE DESSUS "HARPER", AVEC CENTRE-MIJOTEUR.  
THERMOSTAT "UNI-MATIC" HARPER SELECTEUR DE FLAMME, AU BRÛLEUR AVANT DROIT DU DESSUS.  
ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES BRÛLEURS DU DESSUS, PAR ALLUMEURS INDIVIDUELS "MICROLITE".  
ALLUMAGE AUTOMATIQUE DU BRÛLEUR DU FOUR, PLACÉ SUR LE DEVANT, AVEC INTERRUPTEUR DE TOUTE SÛRETÉ.  
FILTRE SUR L'ALIMENTATION DES ALLUMEURS.  
LUMIÈRES INDICATRICES SUR PARE-GRAISS: FOUR ALLUMÉ, FOUR PRÊT.  
CHRONOMÈTRE-CONTRÔLE "TELECHRON" AUTOMATIQUE POUR LE FOUR, AVEC LAMPE INDICATRICE: "FOUR CONTRÔLÉ".  
MINUTEUR À SONNERIE PROLONGÉE. TIROIR-GRILLEUR.  
LAMPE FLUORESCENTE SUR PARE-GRAISSE.  
LAMPE DE FOUR 25W.  
VITRE "NORMA-VUE" DANS PORTE DU FOUR VOUS PERMET DE VOIR SANS VOUS PENCHER.  
FOUR FLOTTANT AVEC ISOLANT DE FIBERGLAS TOUT AUTOUR.  
JOINT EN FIBERGLAS AUTOUR DE LA PORTE DU FOUR.



### Le nouveau poêle-cuisinière MONTCLAIR II

cuit au gaz\* et chauffe à l'huile ou au bois et charbon

Cuisinière à gaz\* ultra-moderne; poêle avec foyer à huile, ou à bois et charbon: un seul appareil pour cuire les aliments et réchauffer la maison. Et quel appareil! Beauté et efficacité incomparables.

\*Soit propane, soit naturel.

Jusqu'à \$150.00 pour votre échange

## CASTEL III

LE POËLE-CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE \*

\* Electricité avec foyer à l'huile, ou à bois et charbon.

Foyer double  
table de cuisson



## CASTEL III

MODÈLE T

### PRINCIPAUX AVANTAGES

Les plaques spiralées "Monotube" donnent tous les degrés de chaleur voulus.  
Un indicateur lumineux de la consommation d'électricité, en watts, se trouve au-dessus de chaque bouton commandant les plaques de la table de travail.  
La minuterie "Telechron" commande automatiquement le four ou l'usage de la prise de courant.  
L'oeil thermique de la plaque arrière droite y maintient la chaleur au même degré pendant toute la cuisson.  
Les éléments de chauffe articulés, réglés par thermo-régulateur "Robertshaw", maintiennent une chaleur égale dans le four.  
L'élément de chauffe du grill se règle séparément.  
Une fenêtre "Perma-Vue" permet de voir dans le four sans se pencher.  
L'isolant "Fiberglas" conserve la chaleur du four.  
Un élément de chauffe permet de transformer le tiroir de droite en un réchaud.  
Le tableau de commande noir et or est éclairé.  
De petits disjoncteurs "Minibreakers" remplacent les fusibles.  
La régulation par la nouvelle commande "Telechron" est extrêmement facile.

